

A photograph of two nude men in a close embrace against a light blue background. One man is leaning forward, and the other is behind him, looking over his shoulder at the camera. The man in the foreground has his head bowed, while the man behind him looks directly at the viewer.

# 6 Festival Mix Brasil da Diversidade Sexual

98

Curitiba (29 OUT - 05 NOV)

São Paulo (05 - 15 NOV)

Rio de Janeiro (13 - 19 NOV)

Florianópolis (20 - 22 NOV)

Salvador (26 - 29 NOV)

Recife (30 NOV - 02 DEZ)

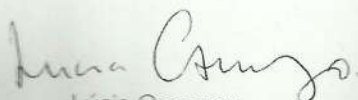
Por que  
não?



Coube à capital do Paraná a abertura, neste ano, do Mix Brasil, festival de cinema e vídeo alternativo que está em sua sexta edição. De Curitiba, a mostra segue para São Paulo e Rio de Janeiro, antes de iniciar turnê por outras cidades brasileiras. A escolha de nossa capital para abrir o festival deve-se, por certo, à boa acolhida que as mostras anteriores por aqui tiveram.

É importante que quaisquer manifestações culturais tenham assegurado o direito de divulgação e exibição, não somente no Paraná, como em todo o Brasil. Todos sabemos que a livre expressão e a rejeição a qualquer tipo de censura são os mais importantes aliados contra o totalitarismo e a opressão.

Assim, a Secretaria de Estado da Cultura do Governo do Paraná associa-se a este evento, como forma de reafirmar uma vocação de liberdade. Com muito respeito. E sem preconceitos.

  
Lúcia Camargo

Secretária de Estado da Cultura

O ano de 98 marcou o crescimento do MiX Brasil em direção ao mundo: nossos curtas brasileiros ganharam espaço em Nova York, Toronto, México, Tóquio, Lisboa e Los Angeles e já estão a caminho outras parcerias com festivais em Paris e Sydney.

Fruto dessa troca de informações, adquirimos sistema de legendagem próprio que garantirá ao público nacional a compreensão integral dos trabalhos exibidos e maior liberdade na programação.

O festival do ano passado foi assistido em 14 cidades brasileiras, garantindo visibilidade à produção alternativa nacional dentro e fora do país. Esse ano, além das 6 cidades da turnê oficial, queremos ampliar o número de cidades que recebem a versão enxuta do MiX Brasil.

Para abrigar a discussão sobre os novos rumos das sexualidades o MiX esse ano aumenta suas atividades e estabelece uma arena de debates, workshops, volta a exibir uma exposição de artes plásticas e pela primeira vez apresenta performances relacionadas ao tema.

A proposta e a programação estão mais diversas e maduras e está colocando o MiX Brasil definitivamente no circuito. Este catálogo e toda sua informação é fruto do trabalho e dedicação de muitas pessoas que estão agindo para transformar o Brasil em um país mais tolerante e sintonizado com o resto do mundo.

André Fischer

Foram mais de 400 filmes assistidos, entre inscrições e a curadoria do Mix Brasil. Dessa maratona chegamos aos 182 títulos criteriosamente escolhidos desta 6ª edição, na qual atingimos nossa maior marca até agora. Quantitativa, mas antes de tudo qualitativa.

Dezenove países e diretores apresentando o que de mais representativo o cinema tem realizado em termos de manifestação das sexualidades.

Da heterossexualidade aos transgêneros, dos negros aos coreanos, da cama ao banheiro, da body art à escatologia. Nada escapou. Assuntos não faltam. Tabus menos ainda. Polêmicas estão garantidas. Novos talentos vão surgir a cada fotograma.

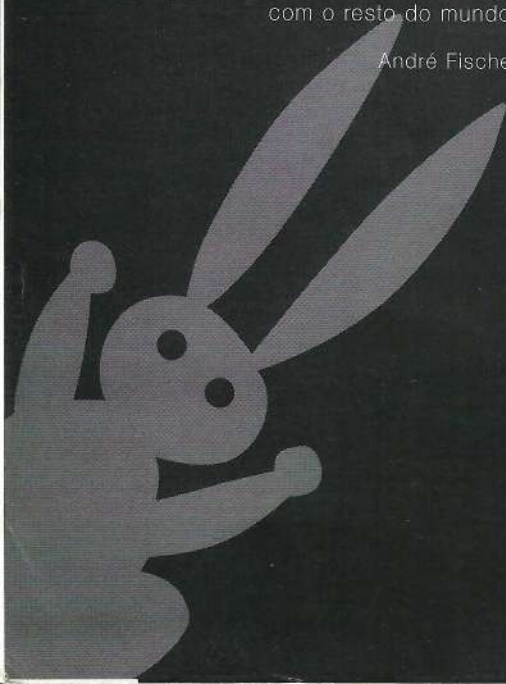
Um grande obrigado a todos os diretores, roteiristas e produtores por simplesmente não se acomodarem. O Festival não existiria sem vocês.

André Fonseca

A sexualidade é um dos grandes temas da virada do milênio; os gêneros se misturam, e alguns conceitos estruturais da sociedade são questionados em teoria e prática, entre eles monogamia, família, o próprio corpo, etc... Respeitar a individualidade é fundamental para a conquista da felicidade e as relações sociais e políticas devem evoluir possibilitando o exercício pleno do direito à liberdade. O Festival Mix Brasil e seu público são vanguarda e fundam essa nova era.

Todos estes filmes, vídeos, debates, workshops, performances e exposições são o reflexo na produção da realidade vivenciada no circuito Mix Brasil. Apresentando diferentes padrões de comportamento com novas referências morais e éticas o 6º Festival Mix Brasil celebra a diversidade, identifica as múltiplas possibilidades de prazer e pergunta: Porque não? Obrigado a todos!

Sérgio Miguez





Vôos diários para os Estados Unidos.



programa  program

**CURITIBA**

**Cinemateca**

Rua Carlos Cavacanti, 1174 - Centro fone: (041) 322 1525 r. 2245

**Cine Ritz**

Rua XV de novembro, 132 - Centro fone: (041) 322 1525 r. 2203

**SÃO PAULO**

**Centro Cultural São Paulo**

Rua Vergueiro, 1000 - Paraíso - fone: (011) 277 3611

**MIS - Museu da Imagem e do Som**

Av. Europa, 158 - fone: (011) 280 0896

**MIS - Sala Sony**

Av. Europa, 158 - 2º andar - Jd. Europa - fone: (011) 280 0896

**Espaço Unibanco de Cinema**

Rua Augusta, 1.475 - Cerqueira César - fone: (011) 288 459

**RIO DE JANEIRO**

**Top Cine Cinema 1**

Av. Prado Junior, 281 - fone: (021) 641 2189

**FLORIANÓPOLIS**

**CIC - Centro Integrado de Cultura**

Av. Ineu Bornhausen, 3.600-Agronômica - Fone: (048) 222 1337

**SALVADOR**

**Sala Valter Silveira**

Rua Gal. Labatut, 27 - Barris - fone: (071) 522-2219

**RECIFE**

**Teatro do Parque**

Rua do Hospício, 81 - Boa Vista - fone: (081) 423-6434



noite de abertura / opening night

## RELAX...IT'S JUST SEX RELAXE...É SÓ SEXO

EUA, PJ Castelaneta, 108', 1997, 35mm,  
inglês leg. português

Relax... é o filme perfeito para abertura do 6o. MIX Brasil. Comédia-síntese de (quase) todas as sexualidades disponíveis no cardápio do Festival deste ano, conta a história de um grupo de amigos que vive na metrópole enlouquecida de Los Angeles, onde todos/as buscam ser felizes dentro de suas opções. Tara funciona como uma espécie de central de informações de uma rede de amigos que passam por problemas sentimentais. Seu melhor amigo Vincey, um escritor gay, não consegue um relacionamento por mais que se esforce. O casal Sarina e Megan está se separando porque Megan resolveu sair com o ex-marido de Sarina, que por sua vez se envolve com a amiga Robin. Ela mesma passa por difíceis momentos com seu namorado, que insiste em fugir da raia quando ela fala em engravidar e seu próprio irmão descobriu ser soropositivo...

Com Jennifer Tilly (a bolacha luxuosa de Traidais Pelo Desejo e indicada para o Oscar por Tiros na Broadway), Mitchell Anderson e Lori Petty.

*Relax... is the perfect film to open 6th MIX Brazil Festival. A comedy-synthesis of (almost) all available sexualities at this year's Festival menu, "Relax..." is about a group of friends living in the crazy metropolis of Los Angeles, all of them searching for happiness within their sexual options. Tara works like sort of an information center for a group of friends going through sentimental problems. Best friend Vincey, a gay writer, doesn't find a stable relationship despite his efforts; Sarina and Megan are splitting because Megan decided to date Sarina's ex-husband, while Sarina herself gets involved with her friend Robin, who on her turn is going through hard times with her boyfriend, who insists in leaving her when she mentions getting pregnant and her own brother found out to be HIV-positive... With Jennifer Tilly, Mitchell Anderson and Lori Petty.*

## The Kiss O Beijo

Austrália, Alan Lovell, 6', 1998, 16mm,  
inglês leg. português

Um caso de confusão de identidade.  
A story about identity mix-up.



O longa de estreia do losangelino PJ Castelaneta foi *Together Alone/Juntos A Sós*, vencedor do San Francisco International Lesbian and Gay Film Festival em 1991 e exibido no 5o. Festival MIX Brasil na Sessão Resgate.

LA based PJ Castelaneta's first feature film was *Together*, winner of the San Francisco International Lesbian and Gay Film Festival in 1991 and screened on the 6th MIX Brazil Festival in the Rescue Session.



CUR: Ctea 5a. 29/10, 20h

SP: MIS 5a. 5/11, 20h

RIO: 6a. 13/11, 20h



## ALMA DE MULHER • WOMAN SOUL

Freqüentemente drag queen são confundidas com travestis pelos menos informados. Existe uma profunda diferença na psiquê e comportamento desses dois grupos. Através desses dois documentários são comparados os estilos de vida, busca estética e inserção social das modernas drags barriga verde e dos travestis das zonas norte, sul e centro do Rio de Janeiro.

*Drag queens are often taken for transvestites by those less informed. There is a deep difference in the psyche and behaviour of both groups. Their lifestyles, aesthetics and social insertion are compared in the following two documentaries: One about modern drags in Southern Brazil and the other about Rio transvestites.*

## Dragstory: Lendas e Babados

*Dragstory: Legends and Thrills.*

Florianópolis, Brasil, V.R. Rodrigues e M.A. Silva  
23', 1998, vídeo, português

Drags revelam o universo multicolorido, falam sobre montagem, vida e trabalho.

*Drag queens reveal their multi-coloured world, talk about getting dressed up, life and work.*

## Alma de Mulher • Woman Soul

Rio de Janeiro, Brasil, Thereza Jessouroun, 48', 1998, vídeo, português

O documentário revela, através de depoimentos e cenas do cotidiano dos travestis o mundo específico dos homens que optaram por viver travestidos de mulheres, a prostituição, os clientes, as imitações do mercado de trabalho e a violência.

*Extensive testimonies and the day-to-day of transvestites are revealed in this documentary, focusing the specific world of men who have decided to live disguised as women, prostitution, clients, market imitations and violence.*



## AMOR DE HOMEM

Peculiaridades e vivências de relações masculinas.  
*Peculiarities and testimonies of male relationships.*

## Hooking Up • Pegação

EUA, Roland Tec, 9', 1995, vídeo, inglês leg. português

Vários casais de homens repetem o ritual dos encontros de uma noite.

*Many masculine couples repeat the nightly meeting rituals.*

## My Ex • Meu Ex

EUA, Steven Salinaro, 4', 1997, vídeo, inglês leg. português

O dia muda de figura quando nosso herói encontra seu terapeuta na rua.

*The day changes when our hero meets his therapist on the street.*

## Beyond Gravity • Além da Gravidade

Nova Zelândia, Garth Maxwell, 48', 1988, 16mm, inglês leg. português

Uma alegre celebração do amor entre duas pessoas que tem a vista firmemente apontada para as estrelas. Richard, que passa a maior parte do seu tempo fantasiando sobre o espaço exterior e o cosmo, conhece Johnny, um italiano bonito com um enorme apetite pela vida.

*A joyous celebration of love between two people who have their sights set firmly on the stars. Richard, who spends most of his time fantasising about outer space and the cosmos, meets Johnny, an handsome Italian with an enormous appetite for life.*

## Collision • Colisão

EUA, Jeff Frederick, 29', 1997, 16mm, inglês leg. português

Quatro personagens têm suas vidas conectadas por um engano cômico. Chad, publicitário tarado por porteiros, mora com Jackie, detetive particular, que é contratada por Tania, latina casada com um milionário, para seguir seu irmão Paul, que é porteiro e se envolve com Chad. Four characters have their lives intertwined by a funny incident. Chad, an advertiser hooked on doormen, lives with Jackie, private detective, hired by Tania, a latin woman married to a millionaire to follow her brother Paul, a doorman who gets involved with Chad.



CUR: Ctca 2a.2/11, 16h  
SP: MIS 2a .9/11, 17h  
SP: CCSP 5a 12/11, 18h30



CUR: Ctca 6a 30/10, 20h • Dom. 1/11, 20h  
SP: MIS 6a, 6/11, 19h • Dom. 8/11, 19h  
RIO: Sab. 14/11, 15h30



## ANG LALAKI SA BUHAY NI SELYA CASAMENTO DE CONVENIÊNCIA

Filipinas, Carlos Siguron-Reyna, 96', 1997, 35mm,  
Filipino leg. português

Selya é uma professora apaixonada por Bobby, um mulherengo irresponsável. Abandonada pelo amante, ela parte em sua procura e acaba se hospedando na casa de Ramon, diretor da escola local. Todos na cidade sabem que Ramon mantém um caso com um homem casado, menos Selya. Influenciado pela madrinha, Ramon acaba por pedir Selya em casamento e esta aceita. A descoberta da sexualidade de Ramon vem junto com a gravidez e a volta de Bobby. Selya agora terá que escolher quem será o homem de sua vida.

O filme foi retido pela censura filipina durante 6 meses, e liberado para exibição somente após o corte na cena de sexo entre os dois homens. A versão que o Mix Brasil exhibe é a versão integral.

Sucesso absoluto em todos os Festivais Gays onde é exibido, Casamento de Conveniência é uma comédia colorida e charmosa que aborda a questão do preconceito sexual de forma tocante.

*Selya is a teacher in love with Bobby, an irresponsible lady-killer. After being abandoned by her lover, she goes on his trail and ends up staying at Ramon's, the school director. Everybody in the city but Selya knows that Ramon is having an affair with a married man. Influenced by his godmother, Ramon marries Selya. Ramon's sexuality is discovered when Selya gets pregnant and Bobby comes back. She will now have to choose the man of her life. This film was held by the Philippine censors for 6 months, and released for screening only after the editing of a gay sex scene. This is the original version.*

*An absolute hit in all gay festivals, A Man in Her Life is a colourful and charming comedy that depicts sexual prejudice with a touch of sensitivity.*



Após se graduar como diplomata na Universidade de Manila, Carlos Siguron-Reyna estudou na Tisch School of the Arts, onde ele recebeu seu diploma em cinema. Inicialmente fez adaptações filipinas de romances e filmes ocidentais como Espero por você no paraíso (adaptado de O morro dos ventos uivantes, de Emily Brontë) e Aonde você estiver (adaptado de Os grassóis da Rússia, de Vittorio De Sica).

*After graduating from Ateneo de Manila University, Carlos Siguron-Reyna studied at New York University's Tisch School of the Arts where he received his Masters degree in film. Siguron-Reyna initially did Filipino adaptations of western novels and films such as I'll wait for you in Heaven (from Emily Brontë's Wuthering Heights), Only love (from Henry James's Washington Square) and Wherever you are (from Vittorio De Sica's Sunflower).*

## Vox Populi

Rio de Janeiro, Brasil, Marcelo Laffitte, 19', 1997, 35mm,  
português

Uma pequena cidade do interior está abalada por crime passionai. Heitor (Buza Ferraz) é acusado de assassinar sua esposa (Matê Proença) e seu amante (Pedro Bricio). Durante o julgamento os fatos mais importantes do dia do crime são recontados através das recordações e das opiniões dos habitantes do lugarejo, acabando por influenciar o veredito final. Entretanto, a verdade é bem diferente...

*A small town is hit by a passion crime. Heitor is accused of having murdered his wife and her lover. During the trial the most important facts of the day of the crime are testified by local habitants, finishing by having influence on the final verdict. But the truth is quite different, nonetheless...*

CUR: Ritz 2a, 2/11, 21h30

SP: Uni 6a, 6/11, 20h • 2a, 9/11, 18h • 4a, 11/11, 22h

RIO: 2a, 16/11, 15h30, 19h30

FLO: 6a, 20/11, 22h

SAL: 5a, 26/11, 21h

REC: 2a, 30/11, 21h





## ANIMADISSIMO

O melhor da animação mundial para adultos.

### Cock Sucker Film

Japão, Takeharu Ono, 3', 1998, vídeo

Uma outra visão do famoso cachorro de Shibuya.  
Another view of Shibuya's famous dog.

### Tesão • Hard-on

São Paulo, Brasil, Jimmy Leroy, 4', 1998, vídeo, português

As controversas vinhetas do MTV Video Brasil 98 em 7 partes: Paraquedas, Peitos, Flores, Surra, Mergulho, Diabo e Bem Louco.

### Boogie Days

Belo Horizonte, Brasil, Ramon Navarro, 1', 1998, vídeo, português

A descoberta da sexualidade de um adolescente, durante as férias de verão

### The Ambiguously Gay Duo #1: It Takes Two to Tango

EUA, J.J Sedelmaier, 3', 1996, vídeo, inglês leg. Português

**Love Stinks • O Amor Fede**  
Australiá, Greg Holfeld, 1', 1998, vídeo, sem diálogos

No último momento possível um importante limite é ultrapassado e o amor se revela, tornando-se verdadeiro.

### Good Night • Boa Noite

EUA, Gordon Thomas, 6', 1997, vídeo, inglês leg. português

Uma expressão honesta, bem humorada e tocante das expectativas, responsabilidades e natureza do amor. Premiado no "In The Life" Short Film and Video, 1998

### The Ambiguously Gay Duo #2: Queen of Terror

EUA, J.J Sedelmaier, 3', 1996, vídeo, inglês leg. Português

### Dirty Baby Does Fire Island

*Bebê Sacana*

EUA, Todd Downing, 8', 1998, vídeo, sem diálogos

Um bebê experimenta o estilo de vida decadentista de Fire Island, aprendendo com seus moradores tudo sobre sexo, drogas e malhação. Melhor Animação no San Francisco International Lesbian and Gay Film festival

### Anastasia and The Queen of Hearts

*Anastasia e a Rainha de Copas*

EUA, Shawn Atkins, 4', 1995, 16mm, sem diálogos

### Menswear • Roupas Masculinas

Austrália, Dion Teasdale, 3', 1998, 16 mm, sem diálogos

Um drama de massinhas na loja de roupas masculinas.

### Amassa Que Elas Gostam • They Like a Mess

São Paulo, Brasil, Fernando Coster, 15', 1998, 35mm, português

Ana só se apaixona por homens inatingíveis, até que conhece Valdisnei, um personagem feito de massa modelar. Um homem realmente diferente de todos os outros.

### Achilles • Aquiles

Inglaterra, Barry Purves, 11', 1995, 35mm, inglês leg. português

Após 9 anos de guerra entre gregos e troianos a relação entre o general Aquiles e seu amante Pátroclos se encaminha para um desfecho trágico.

### Late At Night • Tarde da Noite

Alemanha/Germany, Stefanie Jordon, Stephanie Saghi & Claudia Zoller, 4', 1997, 35mm, inglês leg. Português

A descrição de um sentimento. Uma pessoa vaga pelas ruas solitárias de uma cidade à noite. Prêmio de Mérito no Festival de Chicago

### Feline

Austrália/Nova Zelândia/New Zealand, May Trubovich, 6', 1997, 35mm, sem diálogos

Uma mulher explora os angustiantes campos da sexualidade e do desejo

### Fairest of Them All

*Poderosa, Absoluta, Dramática*

Inglaterra, Jason Stalman, 5', 1994, 35mm, inglês leg. português

Três drag queens entram no camarim após sua performance. Enquanto se desmontam notam a presença de uma veterana transformista mais gorda que se prepara para seu número. Uma visão escurada do jogo de poder atrás do palco de um clube gay.

CUR: Ritz Sab. 31/10, 17h30 • 5a, 5/11, 18h

SP: MIS Dom. 8/11, 21h • Sab. 14/11, 21h

CCSP 6a, 13/11, 18h30

RIO: 2a, 16/11, 21h30 • 4a, 18/11, 19h30

FLO: 6a, 20/11, 20h

SAL: 6a, 27/11, 19h

REC: 2a, 30/11, 17h





## BANDIT- MAGES ESPECIAL MIX

A Associação Bandit-Mages foi criada em 1991 por um grupo de estudantes de Bourges com o objetivo de assegurar a difusão de vídeos produzidos nos ateliês de escolas de arte.

O Festival Bandit-Mages estabeleceu um panorama dessas escolas de arte que trabalham com vídeo (46 em 1997) e desenvolve um projeto de multimídia.

O Festival, que acontece bienalmente em maio, investe em cada edição em vários espaços culturais da cidade de Bourges, garantindo acesso gratuito à nova informação, sendo um local de troca e encontro para criadores e profissionais.

*The Bandit-Mages Association was founded in 1991 by a student group of Bourges (France), aiming to ensure the diffusion of videos produced at art schools workshops.*

*The Bandit-Mages Festival has set up a panorama of these art schools which are working with video - 46 in 1997 - and is developing a multimedia project.*

*Being held every two years on May, each edition happens on different cultural centers in Bourges, ensuring free access to the new information, a meeting and experience exchange place for creators and professionals.*

## Domestic Frenzy

*Frenesi Doméstico*

UK/Inglaterra, Jonathan Blud, 9', 1997, vídeo

## Puzzled

*Estupefato*

UK/Inglaterra, Chris Harrison, 3', 1993, vídeo,  
sem diálogos/no dialogues

Animação que trata da desorientação sensorial. Alguém procura às cegas seus sentidos.

*Animation about sensorial disorientation. Someone is blindly after his senses.*

## Backspace - Videotanz aus dett familienalbum

Austria, Anita Kaya A, 5', 1997, vídeo

As fotos da família são um catalisador, ainda que essas fotos tenham sido feitas em caráter privado, são a expressão de uma conformidade frente o sistema de convenções e valores. O jogo dos papéis e das máscaras sorri para nós, nos enviando imagens tragicômicas que se parecem conosco.

*Family photographs are a catalyst, even if they were taken on a private sense; they're the expression of conformity towards a system of conventions and values. Role games and masks smile to us, sending tragicomic images similar to ourselves.*

## Maybe it's Because I'm a Londoner

UK/Inglaterra, Carole Ann Powell, 23', 1994, vídeo.

Plano fixo em velocidade acelerada, uma garota devora tudo que encontra na frente dela cantando sempre o mesmo refrão. Um reflexo de nossa sociedade de consumo. Apertem os cintos!

*A fixed take with accelerated speed: A girl devouring everything she finds ahead, always singing the same tune. A reflex of our consumer society. Fasten your seat belts!*

## L'Oeil • O Olho

France/França, Sophie Roger, 2', 1991, vídeo

Pequena mitologia, um piscar de olho para Leda e o cisne. *A small mythology, an eye wink to Leda and the swan.*

## + Especial Viola Tricolor.



## Autoportraits • Autoretratos

France/França, Viola Tricolor, 6 x 2', 1998, vídeo

Valérie Pavia apresenta Viola Tricolor (pensamento selvagem), que em seis situações oníricas, cômicas e totalmente realistas, nos fala livremente de seus desejos e suas repulsões. Loira, morena, parodiando Marilyn ou comédias musicais, Viola Tricolor revela um aspecto da heterossexualidade onde o sexo não é levado muito a sério.

*Valérie Pavia presents Viola Tricolor (wild thinking) who, in six oniric situations, all of them comical and realistic, tells us about her desires and repulsions. Blonde, brunette, making a parody over Marilyn or in music comedies, Viola Tricolor reveals an aspect of heterosexuality where sex isn't much taken into account.*



SP: Sony Sab. 7/11, 20h • 2a, 9/11, 20h

## BOLACHAS SORTIDAS ASSORTED COOKIES

Bolachas, Lésbicas,  
Sapatões, Sandálias...  
Garotas que agradam a  
gregas e troianas...  
Dykes, butches, kazzies...  
Girls who please greeks  
and trojans...



### Dyke Blend

Aroma Lésbico  
UK/Inglaterra, Eva Weber,  
10', 1996, vídeo, inglês leg. português

Inspiração num conhecido anúncio de café, Dona e Louise em um romance crescente. Viradas inesperadas, desejo latente e esperanças destruídas incitam o casal em potencial até a conclusão final.  
*Inspired by a well-known coffee ad, Dyke Blend couple, Dona and Louise and their evolving romance. Unexpected twists and turns, upfront desire and dashed hopes hound the potential couple until the final conclusion.*

### Sabor a Mi • A Taste of Me

Canadá, Claudia Morgado Escanilla, 21', 1997, 35mm,  
espanhol leg. inglês

Um drama erótico e sensual sobre segredos e desejos. Observando os momentos mais íntimos da vida uma da outra, duas vizinhas descobrem sua mútua atração. Menção especial no Festival Gay e Lésbico de Toronto (1998). Menção Honrosa no Festival Gay e Lésbico de Turin e Prêmio do Juri no Festival de North West.  
*An erotic and sensual story about secrets and desires. Watching the most intimate moments of each other's lives, two neighbours find out their mutual attraction. Special Mention at the Toronto Gay and Lesbian Festival (1998). Honorable Mention at the Turin Gay and Lesbian Festival and Jury Award at the North-West Festival.*

### A Lenda • The Legend

Salvador, Brasil, Danilo Scaldafieri, 5', 1998, vídeo, português

O especial relacionamento entre duas mulheres em uma fictícia cidade.  
*The special relationship between two women in a fictitious city.*

### I/Yo

Colômbia/EUA (USA), Adriana Pacheco, 13', 1997, vídeo,  
inglês leg. português

Meditação sobre a infância da cineasta na Colômbia. Visão poética do amor e amizade entre mulheres. Reflexão do relacionamento entre mãe e filha.  
*A meditation about the filmmaker's childhood in Colombia. A poetic vision of love and friendship between women. A reflection of mother and daughter relationship.*

### Gay Black Female • Mulheres Negras Gays

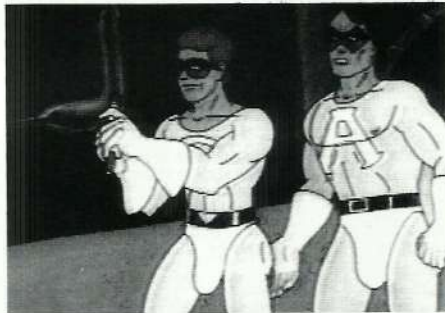
USA/EUA, Stephanie Wynne, 32', 1998, vídeo,  
inglês leg. português

Uma mulher que se acha parecida com Toni Braxton tenta encontrar parceira através dos classificados pessoais de uma revista.  
*A woman who thinks she looks like Toni Braxton tries to find a partner through a magazine's personal ads.*

Co-apresentado pelo Grupo Ação  
*Co-presentation by the Action Group*

CUR: Sab. 31/10, 20h

SP: MIS 4a, 11/11, 21h • Sab. 14/11, 19h



### CAPITÃO GAY & AMIGOS

CAPTAIN GAY & FRIENDS

Super Heróis com a libido mais solta.  
*Super-heroes freaking their libido out.*

### The Ambiguously Gay Duo #3 Don We Now.. or Never

A Dupla Suspeita # 3 : Agora ou Nunca  
USA/EUA, J.J Sedelmaier, 3', 1996, vídeo

### The Ambiguously Gay Duo #4: Safety Tips

A Dupla Suspeita #4 : Dicas de Segurança  
EUA, J.J Sedelmaier, 2', 1996, vídeo, inglês leg. português

### The Ambiguously Gay Duo #5: Blow Hot, Blow Cold

A Dupla Suspeita #5 : Quente ou Frio  
EUA, J.J Sedelmaier, 3', 1996, vídeo, inglês leg. português

### The Ambiguously Gay Duo #6: A Hard One To Swallow

A Dupla Suspeita #6 : Duro de Engolir  
EUA, J.J Sedelmaier, 3', 1996, vídeo, inglês leg. português

### Rock & Hudson - Os Caubóis Gays

Rock & Hudson - the gay cowboys.  
Porto Alegre, Brasil, Otto Guerra, 63', 1996, 35mm, português

Filme baseado nos personagens das tirinhas publicadas em jornais e na revista Sui Generis. Rock e Hudson são o espelho de nossa falta de identidade cultural. Dois gays piegas e esquizofrênicos que, ao contrário de Batman e Robin, assumem sua relação. Moram juntos, lutam e - sobretudo- se divertem juntos.  
*Based on the comic strip characters published in several newspapers and on the gay magazine Sui Generis. Rock and Hudson mirror our lack of cultural identity. Two tussy and schizophrenic gays who assume their relationship, in opposition to Batman and Robin. They live together, struggle for life together and - most of all - have fun together.*

CUR: Ritz 2a, 2/11, 18h

SP: Uni 2a, 9/11, 16h

CCSP 4a, 11/11, 19h30

RIO: 6a, 13/11, 15h30 • 5a, 19/11, 15h30

FLO: dom. 22/11, 18h

SAL: Dom. 29/11, 19h

REC: 4a, 2/12, 17h





## COREANOS PROIBIDOS FORBIDDEN KOREANS

Na Coreia do Sul, homossexualidade é tida como disfunção sexual. O primeiro Festival de filmes gays e lésbicos desse país iria acontecer em setembro de 1997. A polícia impediu o evento com ameaças de prisão e multas altas. O Mix Brasil tem o orgulho de apresentar alguns dos trabalhos que seriam mostrados naquele Festival.

*In South Korea, homosexuality is treated like a sexual dysfunction. The first Gay and Lesbian Film Festival was supposed to take place in September 1997. Police has restrained the show menacing with prison and heavy fines. Mix Brasil is proud to present some of the films which would be shown on that Festival.*

### Mother • Mãe

Coreia do Sul, Dong-Hoon Park, 30', 1994, vídeo, coreano leg. inglês

Dois companheiros de cela transcendem a brutalidade da prisão e encontram amor e afeto no seu confinamento.  
*Two cell prisoners transcend the brutality of prison to find love and affection in their confinement.*

### The Great Pretender • O Grande Mentiroso

Coreia do Sul, Ki-Hyung Park, 36', 1996, vídeo, coreano leg. inglês

Um casal fica isolado com um homem estranho em um posto de gasolina abandonado na estrada. Estaria o homem realmente interessado em ajudá-los?

*A couple finds out to be isolated on an abandoned gas station, together with a strange man. Is this man really interested in helping them?*

### HerStory

Coreia do Sul, Kyu-Dong Min, 28', 1996, vídeo, coreano leg. inglês

Mulher relembra relacionamento com uma garota do colegial.  
*A woman reminds her relationship with a school girlfriend.*

### Contempt • Desprezo

Coreia do Sul, Jin-Han Kim, 18', 1994, 16mm, coreano leg. português

Por trás da maquiagem e dos vestidos brilhantes, não é fácil ser transgênero.

*It's not easy to be transgender behind the make-up and glistening dresses.*



## CROCODILE TEARS

### LÁGRIMAS DE CROCODILO

EUA, Ann Coppel, 84', 1997, 35mm, inglês leg. português

Esta inventiva comédia dramática escrita pelo premiado Ted Sod observa os atos de Simon DeSoto, um artista que vai ao fundo do poço quando fica sabendo que é soropositivo. Desesperado para evitar o destino de tantos outros, Simon tem uma chance quando recebe uma visita do demônio com uma oferta que ele não pode recusar: completar três simples tarefas e ficar livre da doença. Claro que as coisas não são tão simples como parecem.

Sod escreveu o roteiro em reação ao seu próprio diagnóstico de soropositivo.

*This inventive serio-comedy written by award-winning Ted Sod, traces the exploits of Simon DeSoto, an artist who goes off the deep when he receives an HIV-positive diagnosis. Desperate to avoid the fate of so many others, Simon jumps at the chance when he gets a visit from the devil with an offer he can't refuse: complete three simple tasks and he'll be free of the disease. Of course, things aren't quite as simple as they first appear. Sod wrote the script in reaction to his own HIV-positive diagnosis.*



Ann Coppel é diretora, roteirista e produtora e tem trabalhado em documentários educacionais e empresariais para cinema e televisão desde que se formou em Rádio e TV pela Universidade de Wisconsin-Madison em 1977. Em 1985, ela fundou a Ann Coppel Productions, fazendo filmes e vídeos para clientes como Boeing e Starbucks. Muitos de seus trabalhos têm sido premiados.

*Ann Coppel is director, screenwriter and producer and has been working with educational and enterprise documentary for cinema and TV since having graduated in Radio and TV, at the Wisconsin-Madison University in 1977. She has founded in 1985 the Ann Coppel Productions, making films and videos for clients such as Boeing and Starbucks. Her work has been awarded several times.*

### The Exchange • A Troca

Irlanda, Chris Reid, 12', 1996, 35mm, inglês leg. português

Um jovem pega carona com um homem mais velho e manipulador. A curta viagem muda a vida do carona.

*A young man hitches a ride at night from a manipulative older man. This short trip changes the hitchhiker's life.*



SP: CCSP 3a, 10/11, 19h30 • 6, 13/11, 15h

RIO: 3a, 17/11, 17h30 • 4a, 18/11, 15h30



CUR: Ritz 6a, 30/10, 17h30 • 4a, 4/11, 19h30

SP: Uni 6a, 6/11, 16h • 5a, 12/11, 20h

RIO: 3a, 17/11, 17h30 • 4a, 18/11, 15h30



## DANDY DUST

Inglaterra/Austria, Hans Schreil, 94', 1998, 16mm,  
inglês leg. português

Ficção científica? Thriller genético? Segundo seu/sua próprio/a autor/a Dandy Dust não é apenas um filme, mas uma mitologia e um fórum de pessoas que vivem vidas experimentais que nunca se prenderão a noções tradicionais de sexo, gênero e família. Os mais diversos formatos de celulóide e vídeo convivem às vezes dentro de uma mesma cena, resultando em um impressionante visual de riqueza de texturas e linguagens inéditos no cinema. As referências vem de todos os lados: mangás japoneses, imaginário cyberpunk, filmes de ação, desenhos animados...

*Is it sci-fi? A genetic thriller? According to his author Dandy Dust is not just a film, but a mythology and a forum of people living experimental lifestyles that will never stick to conventional definitions of sex, gender and family. Several video and celluloid formats may share the same scene, resulting in impressive visual material, rich in texture and language yet unseen in cinema. References come from all sides: Japan, cyberpunk, fantasy, action films, cartoons...*



O/a cineasta Hans Schreil nasceu na Austria, mas foi na Inglaterra que desenvolveu sua carreira no cinema. Seu longa de estreia, Flaming Ears de 1992, causou frisson por sua estética ousada. Sua nova aventura no celulóide consumiu 5 anos de trabalho e acompanhou sua mudança mais radical.

*Filmmaker Hans Schreil was born in Austria, but has developed his film career in the UK. His first feature film, Flaming Ears (1992), was a thrill because of its daring aesthetics. His new celluloid adventure took 5 years to be made, and has followed his most radical changes.*

## Pansexual Public Porn

Inglaterra, Del LaGrace Volcano, 11', 1998, vídeo,  
sem diálogos

Transgêneros visitam com suas câmeras pontos de pegação gay e interagem bem à vontade.

*Transgender visit gay hot spots with their camcorders and interact quite comfortably.*

 CUR: Ritz Dom 1/11, 21h30

SP: Uni 2a, 9/11, 22h • 4a, 11/11, 16h



## DE PERTO NINGUÉM É NORMAL NOBODY IS NORMAL FROM A CLOSER LOOK

Canibalismo. Escatologia. Sadomasoquismo. Exibicionismo. Pecados capitais. Os lados mais subversivos da sexualidade humana.

*Canibalism. Scatology. Sadomasochism. Exhibitionism. Fatal sins. The most subversive aspects of human sexuality.*

### Window • Janela

Canadá, Nelson Henricks, 3', 1997, vídeo, sem diálogos

Como conhecemos um lugar ou uma pessoa? Através da repetição e da variação.

O diretor se revela através da visão da janela de seu quarto através de um ano inteiro.

*How do we meet someone or a place? Through repetition and variation.*

*The director reveals himself through his room window during a whole year.*

### Sociedade Privada • Private Room

SJ Rio Preto, Brasil, Leonardo De Angelis, 1', 1998, vídeo, sem diálogos

Observação metafórica do cotidiano de um banheiro público  
*Metaphoric observation of a public toilet day-to-day.*

### O Banheiro de Ida Feldman

*Ida Feldman's Bathroom*

São Paulo, Brasil, Ida Feldman, 25', 1998, vídeo, sem diálogos

Personalidades da cena underground de São Paulo, Belo Horizonte e Brasília aparecem em cenas íntimas no banheiro.  
*Underground scene personalities of São Paulo, Belo Horizonte and Brasília in intimate toilet scenes.*

### Ame o Garoto Que Segura a Faca

*Love the Guy that Holds the Knife*

São Paulo, Brasil, Santiago Nazarian, 8', vídeo, português

Um retrato irônico da body art, através da relação entre um psicopata fashion e sua vítima fora de moda.  
*Ironical picture of body art through the interaction between a fashion psycho and his out-of-date victim.*

### Abel - O pecado nosso de cada dia

*Abel - Our Daily Sin*

Belo Horizonte, Brasil, Ramon Navarro, 14', vídeo, português

Amor e ódio entre dois irmãos movidos pelos sete pecados capitais.

*Love and hate between two brothers driven by the seven capital sins.*

### Paulo e Ana Luisa em Porto Alegre

*Paulo and Ana Luisa in Porto Alegre*

Porto Alegre, Brasil, Rogério Brasil Ferrari, 15', 1998, 35mm, português

Paulo e Ana Luisa formam um simpático casal. Apreciam viagens, gastronomia, cinema e receber amigos. Para matar o tédio, inventam jogos... jogos deliciosos, jogos estranhos.

*Paulo and Luisa are a nice couple. They enjoy traveling, gastronomy, the movies and to have friends at home. To avoid boredom, they make up games, delicious games, dangerous games...*

### Antropocropofagus

São Paulo, Brasil, Luiz Venâncio, 5', 16mm, sem diálogos

Casal se encontra para um diferente jantar romântico

*A couple meets for a different romantic dinner*

### Plastic Lesbians

São Paulo, Brasil, Ruy L/Marcelo P/Oswaldo L, 5', vídeo, sem diálogos

Crônica sobre a infantilização da pornografia e a Reificação do corpo. Loop baseado nas primeiras manifestações da pornografia mundial

*Chronicle about pornography's infantilization and body worshipping. Loop based on the first world porn manifestations.*

### The Rap

São Paulo, Brasil, Billy Castilho, 6', 1998, vídeo, português

Johnny Luxo e Léia Bastos, inteligentes e maliciosos, performam um repente trash, um rap verborrágico over-gay e pós-moderno. Na verdade, trata-se de um exercício de revisionismo e questionamento debochado, onde a over-caricaturização e a sequência interminável de expressões clichês e estereotipadas, exploram alguns dos aspectos mais visíveis da cultura gay, como a ironia, a afetação e a superficialidade.

*Johnny Luxo and Léia Bastos, smart and witty, perform a trash rap, over-gay and post-modern. It is actually a revisionist exercise and mocking questioning, where over-caricaturing and the endless row of stereotyped and cliché expressions explore some of the most visible aspects of gay culture - irony, silliness and superficiality.*

CUR: C/ta 6a, 30/10, 18h  
SP: CCSP 6a, 13/11, 19h30  
MIS Dom. 15/11, 19h  
RIO: 3a, 17/11, 19h30  
FLO: Dom 22/11, 20h  
SAL: Dom 29/11, 17h  
REC: 4a 2/12, 19h





## DIFERENTES DESEJOS WEIRD DESIRES

Basta uma situação um pouco além do normal para que desejos ocultos revelem-se de forma surpreendente.  
*A situation a little beyond normal is enough for hidden desires to be revealed in a surprising form.*

### Chow Down • *Mastiga e Engole.*

Canadá, Allyson Mitchell, 3', 1997, vídeo,  
sem diálogos

Garota gordinha tenta caber em uma roupa.  
*Chubby girl tries to fit in a dress.*

### 21 x 5 et 5 x 21

França, A.Sorbell/V.Corpel/H. Pierre-Gustave, 8', 1997, vídeo,  
sem diálogos

Quem estupra quem?  
*Who rapes whom?*

### Arrow Shots • *Flechadas*

EUA, Mike Dolan, 20', 1997, 35mm,  
inglês leg.português

Um conto de coragem e plumagem  
*A tale of courage and plumage*

### Horn • *Buzina*

Austrália, Alicia Walsh, 5', 1998, vídeo,  
inglês

Brenda acorda um dia e descobre que seu carro se tornou  
um meio obrigatório para seus desejos sexuais reprimidos.  
*Brenda awakes one day to find her car has become a forceful  
conduit for her repressed sexual desires.*

### Bom Pra Você • *Good For You*

São Paulo, Brasil, Renata Druck, 5', 1998, 16mm,  
português

A Via Crucis do Corpo.  
*Body's Via Crucis.*

### Sete, Sete e Pouco • *Around Seven*

São Paulo, Brasil, Paulo Weidebach, 12', 1998, 35mm,  
português

A vida em uma metrópole tem seus rituais. Um simples  
encontro entre um homem e uma mulher acarreta uma  
série de medos e preocupações.  
*Life in a metropolis has its rituals, its rules and its neurose. A simple  
meeting between a man and a woman causes a series of worries  
and fears.*

### Velinhas • *Candles*

Porto Alegre, Brasil, Gustavo Spolidoro, 11', 1998, 16mm,  
português

Dois casais em um apartamento vêem seu comportamento  
alterar-se devido a uma repentina falta de luz.

*Two young couples in a flat have their behaviours changed due to  
a sudden blackout.*

### Mrs Craddock's Complaint

#### A Queixa da Sra. Craddock

Austrália, Tony Ayres, 12', 1997, 16mm,  
inglês leg.português

A Sra. Craddock começa a se incomodar com as manobras  
em sua garagem que um Hyundai pink faz quase  
diariamente. Ela resolve seguir o motorista e descobre que  
ele frequenta o banheiro público da praça vizinha. Mas  
quem são todos esses homens que entram e saem do  
banheiro?

*Mrs Craddock starts to complain about the manoeuvres a pink  
Hyundai daily performs in her garage. She decides to follow the  
driver and finds out he goes to the neighbouring square's public  
toilets. But who are all these men who get in and out the toilet?*



CUR: Ctca 3a, 3/11, 18h

SP: MIS 6a, 13/11, 17h

CCSP sab 14/11, 19h30



## DOWNTOWN DARLINGS

**DARLINGS DO CENTRO**

EUA, Daniel Falcone, 88', 1998, vídeo,  
inglês leg. português

Alternando performances e entrevistas, Downtown Darlings oferece uma visão da cena club underground do centro de NY. Centrado no clube Squeeze Box, o documentário foca a câmera nas divas, drag queens, bandas de rock e go-go boys que lá se apresentam, desafiando o convencional (hetero e gay) e oferecendo uma alternativa para as políticas de identidade sexual.

Apresentando The Voluptuous Horror of Karen Black, Bobo, Jayne County, The Toilet Boys, The Lunachicks e Psychotica, além das top drags Mistress Formika, Justin Bond, Jackie Beat, Sherry Vine, Bob e a Lyle. Todos colocando vida e fogo nesta subcultura fervida.

Todos são bem vindos: gays, heteros, transgênero, bissexuais, o que for...há algo aqui para qualquer um com poder de imaginação.

*Alternating performances and interviews, Downtown Darlings shows the Downtown New York underground clubber scene. Based on the Squeeze Box club nights, the documentary focuses on drag, drag, rock bands and go-go boys who perform there, defying conventional (straight and gay) and offering an alternative to sexual identity politics.*

*Presenting The Voluptuous Horror of Karen Black, Bobo, Jayne County, The Toilet Boys, The Lunachicks and Psychotica, besides top drag queens Mistress Formika, Justin Bond, Jackie Beat, Sherry Vine, Bob and Lyle. All of them putting life and setting fire to this huge subculture. All are welcome: gay, straight, transgender, bisexual, whatever comes... there's something here for anybody with a bit of imagination.*



Após ser um vagabundo e se formar na Universidade Syracuse, Daniel Falcone mudou-se para NY para trabalhar no filme Safe, de Todd Haynes. Ele fez de tudo para financiar seu filme, de go-go boy até estilista culinário para canais de vendas a cabo. Atualmente, ele escreve e produz histórias para o webzine Extreme Leisure.

*After being a tramp for a while and having graduated at the Syracuse University, Daniel Falcone moved to New York to work on the film "Safe", directed by Todd Haynes. He has done everything to finance his film, from go-go boy to cocktail stylist for cable TV channels. He is presently writing and producing stories for the webzine Extreme*



## DUROS DE TERROR • SCARED STIFF

curadoria de Anie S8 Stanley

## Hub Cap • A Calota

EUA, Anie Stanley & Patty Chang, 6', 1997, Super 8,  
sem diálogos

Um curta de horror usando a morte através de uma narrativa sexual por imagens e um programa de entrevistas de rádio reconstituído. Hub Cap confunde desejo, nojo, realidade cinematográfica e fantasia sexual num olhar de tirar o apetite sobre o futuro, o medo e jogos de horror.

*A horror short using death as sex narrative images mixed with a reconstructed radio talk show. Hub Cap confounds desire, disgust, film reality and sexual fantasy to produce an unappetizing look at anticipation, fear and the horror genre.*

## Lycanthrophobia

EUA, Harry Victor, 15', 1997, 16mm,  
inglês

Lua cheia. Um bar enfumaçado. Tudo o que Ted queria era uma bebichinha. O que ele recebe pode mudar sua vida para sempre.

*A full moon. A smoky bar. All Ted wanted was a drink. What he gets instead might change his life forever.*

## Split

EUA, Erik Deutchman, 12', 1997, 16mm,  
sem diálogos

Uma exploração implosiva e íntima de um homem em confronto com a natureza de sua existência física.

*An intimate, implosive exploration of a man confronting the nature of his physical existence.*

## Cutting Moments • Momentos Cortantes

EUA, Douglas Buck, 27', 1997, 16mm,  
inglês

Uma família suburbana aparentemente normal em decadência. Efeitos especiais pela lenda do horror, Tom Savini. O apogeu da noite e obrigatório para todo mundo do babado!

*A seemingly normal suburban family deteriorates. Special effects from horror legend Tom Savini. The highlight of the eve and a must see for all queers!*

## Fly Away Homo • Sai Voando Bicha

EUA, Andrew Hiller, 15', 1998, 16mm,  
inglês

Um filme B sobre estar no meio de homens caretas e nunca conseguir uma trepada.

*A B-movie about being surrounded by straight men and never getting laid.*



## ENTWINED • ENTRELAÇADAS

EUA, Raquel Cecilia Harrington, 118', 1997, 35mm, inglês leg. português

Atração dá início ao verdadeiro amor entre duas mulheres que se dão conta de que precisam acabar com seus atuais relacionamentos para poder iniciar sua própria história. A sensualidade de Miami e a mistura das culturas cubana e americana são o pano de fundo de um sensual romance. Dos sonhos à realidade. Elena e Julia devem seguir seus corações e ceder aos designios do destino. *Attraction ignites true love between two women who realize they must break their current relationships in order for theirs to unfold. The lush tropics of Miami, and the blending of Cuban and American cultures is the palette on which this sensuous love story takes place. From dreams to reality, Elena and Julia must follow their hearts and fulfill the desires of destiny.*



Raquel Cecilia Harrington começou escrevendo, produzindo e dirigindo seus próprios curtas enquanto estudava artes dramáticas em NY. Ela foi para a Universidade de Miami em 1992, onde se juntou à fotógrafa Jacqueline B. Frost, com quem fundou a Corazon Productions. Seu primeiro trabalho ficcional, *Sonia*, trata do amor entre 2 amigas, uma americana e outra cubana.

*Raquel Cecilia Harrington started writing, producing and directing her own short films while studying Drama in New York. She studied at the Miami University in 1992, where she founded the Corazon Productions together with photographer Jacqueline B. Frost. Her first fiction, "Sonia", is about love between two girls, an American and a Cuban.*

## EUROCURTAS

Ao contrário do glamour de Cannes, Clermont-Ferrand é uma feiosa cidade industrial do interior da França. E lá que durante o rigoroso inverno de janeiro, acontece o mais fervido festival de curta-metragens do mundo. De lá saíram os "Euro-Curtas". Pequenas pérolas, bananas, peixes, putas, táxis e êxtases! Enfim, uma sexualidade "euro-pop".



## Deux Bananes Flambées et L'Addition

França, Gilles Pujol, 8', 1997, 35mm/video, francês leg. português

Dois senhores respeitáveis almoçam num restaurante. Um deles fará uma proposta bem indecente.

## Tueur de Petit Poissons

França, Alexandre Gavras, 16', 1997, 35mm/video, francês leg. português

Jacques está aterrorizado pela sua angústia e fantasias. Na morgue onde ele trabalha e no seu pequeno prédio, ele prepara uma poção para se tornar invisível.

## Wieder Holung

Austria, Nana Swiczinsky, 8', 1997, 35mm/video, Sem diálogos

O telefone desperta seus numerosos irmãos e irmãs. A mulher na banheira tem duas caras. Deveremos ajudar um belo homem quando garfos e dentes lutam no céu? Animação.

## Mon Copain Rachid

França, Philippe Barassat, 15', 1997, 35mm/video, francês leg. português

O fascínio de Eric pelo pirocôo de seu amigo Rachid dá margem a sentimentos confusos de admiração, desejo e até amor.

## Taxi de Nuit

França, Marco Castilla, 10', 1997, 35mm/video, francês leg. português

Um motorista de táxi será condenado por conta de um acaso na Rua 42 e o seu encontro com Slacks. Eddy é um motorista de táxi em Paris. Ele trabalha à noite, sempre observando Mona de frente ao Paradise. Numa dessas ela entra no seu carro.

## Mona, Les Chiens, Le Désir et La Mort

França, Jean-François Peretti, 17', 1997, 35mm/video, francês leg. português

Versão em animação de massinha do conto Mona, Le Chien, Le Désir et La Mort de Boris Vian.

## California Sunshine

Escócia, David Mackenzie, 20', 1997, 35mm/video, inglês leg. português

Andy e Rachel são pequenos traficantes de drogas. Após três dias de festas eles acordam percebendo que deram todas suas drogas de graça e que estão atrasados em um dia com o pagamento. A cura perfeita para um porre.

CUR: Ritz 5a, 5/11, 21h30

SP: Uni 2a, 9/11, 20h • 5a, 12/11, 18h

CUR: Ctca 6a, 30/10, 16h • 4a, 4/11, 16h

SP: CCSP 3a, 10/11, 17h30 • 5a, 12/11, 19h30

## FEBRE AMARELA

Para orientais e simpatizantes  
*For Orientals and sympathizers.*

### The Queen's Cantonesa

*Lições de Chinês Gay*  
Canadá, Wayne Yung, 33',  
1998, vídeo, chinês leg. inglês

Em três lições, você  
aprenderá muitas frases úteis  
para a sua primeira visita a  
Vancouver.

*You will learn in three lessons enough practical sentences for your  
first visit to Vancouver.*

### Surfer Dick • Pinto Surfista

Canadá, Wayne Yung, 3', 1997, vídeo, sem diálogos

Um vídeo dançante com drag queens e surf music. Uma  
paródia dos papéis sexuais de gays e heteros.

*A dancing video with drag queens and surf music. A parody on  
sexual roles of gays and straights.*

### Lotus Sisters • Imãs Lótus

Canadá, Wayne Yung, 5', 1996, vídeo, chinês leg. inglês

Um dia na vida de uma bicha promíscua.

*Just another day of a promiscuous asser.*

### One night in heaven • Uma Noite no Paraíso

Canadá, Wayne Yung, 6', 1995, vídeo,  
chinês leg. inglês

Um garoto descobre o lado escuro da cidade grande  
através de um clube underground onde sexo e assassinato  
estão em estoque.

*A boy finds out the dark side of the big city through an underground  
club where sex and murder are in stock.*

### Peter Fucking Wayne Fucking Peter

*Peter Transando Wayne Transando Peter*  
Canadá, Wayne Yung, 5', 1994, vídeo, chinês leg. inglês

Uma carta de amor gay usando poesia e imagens sexuais  
para descrever as tensões românticas causadas por  
diferenças de idade, raça e status de HIV.

*A gay love letter using poetry and sex images to describe the romantic  
tensions caused by age difference, race and HIV status.*

### China Dolls • Bonecas Chinesas

Austrália, Tony Ayres, 30', 1997, vídeo,  
inglês leg. português

Bonecas Chinesas explora temas como raça e sexualidade  
na Austrália moderna, levando-nos ao mundo das 'rainhas  
do arroz', 'rainhas da batata' e 'arroz grudento'. Estereótipos  
raciais e discriminação no mundo gay, onde o desejável  
ainda é visto do ponto de vista de brancos.

*China Dolls explores race and sexuality in modern day Australia, taking  
us into the world of 'rice queens', 'potato queens' and 'sticky rice'.  
China Dolls explores racial stereotypes and discrimination in the gay  
world, where desirability is still look at from a white point of view.*

### Shinda Shônem • O Jovem Morto

Japão, Donald Richie, 13', 1967, 16mm, sem diálogos

Poema homoerótico e meditação acerca da morte  
*Homocentric poem and meditation about death.*



## GAROTAS DA PESADA

Meninas que pisam com firmeza  
*Girls who step down firmly.*

### Top of the World • No Topo do Mundo

EUA, Marjorie Kaye, 17', 1996, 16mm,  
inglês leg. português

Uma garota recém-chegada na cidade fica fissurada para  
ganhar a bad girl dos seus sonhos. Apesar dos avisos de  
amigas preocupadas e intrometidas ex-namoradas  
psicóticas, Shannon quer conquistar o coração de Rand.  
*A new girl to town becomes transfixed on winning the bad-girl of  
her dreams. Despite warnings from concerned friends and interfering  
psychotic ex-girlfriends, Shannon aims to win Rand's heart.*

### Scent Uva Butch

*A Intimidade do Sapatão*

EUA, Shoshana Rosenfeld, 35', 1998, vídeo,  
inglês leg. português

Descubra o que separa um sapatão dos garotos e entre  
nas vidas de cerca de 20 sapos.

*Find out what keeps a butch of being different from boys and get  
into the lives of around 20 dykes.*

### Eu Amo A Vida • I Love Living

São Paulo, Brasil, Maria Angélica Lemos, 13', 1998, vídeo,  
português

As mulheres em casa de detenção falam de como se  
proteger da Aids.

*Women in prison talking about how to protect themselves from AIDS.*

### She Has a Beard • Ela Usa Barba

EUA, Rita Moreira, 25', 1973, vídeo,  
inglês/ português

A política da aparência na Nova York dos anos 70. Uma  
mulher sai pelas ruas perguntando a outras mulheres sobre  
pelos faciais.

*The politics of looks in the '70's New York City. A woman hits the  
streets asking other women about facial hair.*

### Acrobats and Sword-swallowers

*Acrobatas e Engolidores de Espada*

EUA, Michelle Mahoney, 12', 1998, 16mm,  
inglês

Garota ganha a vida atendendo clientes especiais  
*Girl makes a living with her special clients.*



CUR: Ctca 2a, 2/11, 20h

SP: MIS Dom. 8/11, 17h

CCSP Dom 15/11, 15h

SP: CCSP 2a, 9/11, 17h30

MIS 3a, 10/11, 19h



## GAY TEEN

Adolescentes descobrindo e enfrentando sua sexualidade.  
*Teenagers finding out and facing their sexualities.*

### Fictionalised • Ficcionalizado.

Inglaterra, 1997, 13', 1998, 16mm,  
 inglês leg. português

Um monólogo hipnotizante e poético sobre a obsessão  
 de um garoto por um colega.

*A hypnotizing and poetic monologue about a boy's obsession for a friend.*

### Naya Zamana • Tempos Modernos

Nova Zelândia, Mandrika Rupa, 10', 1996, vídeo,  
 hindi leg. inglês

As tradicionais expectativas de uma família indiana na Nova  
 Zelândia são confrontadas com os desejos de um  
 adolescente.

*The traditional expectations of an indian family in the south pacific  
 are confronted in this short drama.*

### c-l-o-s-e-r • Mais Perto

EUA/Noruega, Frank Mosvold, 15', 1996, 16mm,  
 inglês leg. português

A agonia criada pela homofobia internalizada quando um  
 jovem com namorada encara sua sexualidade e seu desejo  
 pela aprovação dos pais.

*The agony created by inner homophobia when a young man with a  
 girlfriend faces his sexuality and his desire for parental approval.*



### A Kiss In The Snow • Um Beijo Na Neve

Noruega, Frank Mosvold, 22', 1997, 16mm,  
 norueguês leg. português

A relação de um casal de namorados é afetada com a  
 chegada de um novo vizinho.

*Tensions ensues when a new boy moves into the neighborhood.*

### Family Pictures • Retratos de Família

EUA, Jorge Torregrossa, 5' 1998, 16mm,  
 sem diálogos

Um jovem enfrenta problemas de comunicação com o seu  
 namorado e a descoberta de sua homossexualidade por  
 seus pais ao longo de um dia traumático.

*A young man faces communication issues with his lover and the  
 discovery of his homosexuality to his parents during the course of  
 a traumatic day.*

### The Absolution of Anthony

A Absolição de Anthony

EUA, Dean Slotar, 13', 1998, 16mm,  
 inglês leg. português

Visto pelos olhos de um adolescente chicano gay, o filme  
 lida com as frustrações e paixões proibidas da juventude.  
 Para onde um garoto católico pode se voltar quando desejo  
 e salvação lhe chamam em uníssono?

*Seen through the eyes of a 16 year old gay Latino teenager, the film  
 deals with the frustrations and forbidden passions of youth. Where  
 can a catholic boy turn to when desire and salvation call to him with  
 one voice?*

Co-apresentado por  
 Espaço Comunitário Caehusip

CUR: Ritz 3a, 3/12, 17h30 • 4a, 4/12, 21h30

SP: Uni 6a, 6/11, 22h • 4a, 11/11, 18h

RIO: 6a, 13/11, 18h • 5a, 19/11, 19h30

FLO: 6a, 20/11, 22h

SAL: 6a, 27/11, 21h

REC: 2a, 30/11, 19h





## HALLELUYAH! • RON ATHEY-A STORY OF DELIVERANCE • ALELUIA

EUA, Catherine Saafeld, 90', 1997, 35mm, inglês leg. português

Criado para ser religioso, Ron Athey falava línguas aos 10 anos, virou-se em heroína aos 17 e se tornou um artista performático aos 23. Aleluia apresenta a vida e o trabalho de Athey, dentro e fora do palco. Gay e soropositivo, ele pratica rituais sadomasoquistas como religião pessoal e forma de transcendência. Apesar de ele ter rejeitado a Igreja, seu trabalho é repleto de iconografia religiosa, e ele se auto-flegeia no palco como uma autobiografia teatral. O filme apresenta outros artistas de seu grupo durante uma turnê pelo México e Croácia, examinando a fundo suas colaborações. Todos consideram-se freaks, desprivilegiados por preferência sexual, raça, uso de drogas e pela identificação com subculturas de música, piercing, prostituição, SM e tatuagem. Como eles se juntaram e como o grupo é uma forma de sobrevivência para eles? Um retrato fascinante de artistas lutando por liberdade de expressão e identidades. Um filme obrigatório para todos que se preocupam com a arte contemporânea.

Raised to be a priest, Ron Athey spoke many languages at 10, was a heroin addict at 17 and a performer artist at 23. Hallelujah! presents Athey's life and work, in and outside the stage. Gay and HIV+, he sees *Glenn* as a personal religion and form of transcendence. Despite having rejected the Church, his work is full of religious iconography. He auto-fleeces himself on stage, as means of self-biography. The film shows Athey and other artists of his group on tour in Mexico and Croatia, thoroughly examining the collaboration. They all see themselves as freaks, underprivileged by sexual preference, race, drug use and their sympathy for music, piercing, prostitution, SM and tattoo subcultures. How do they meet and how this group is a means of survival for them? A fascinating display of artists struggling for freedom of speech and identity. A must for all those involved with contemporary art.



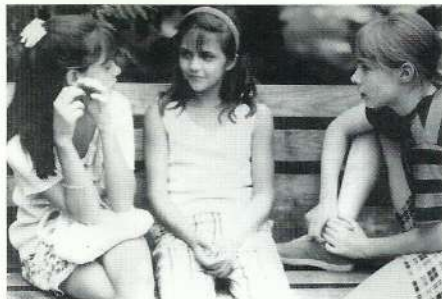
Catherine Saafeld foca seu trabalho na luta pelos direitos, AIDS e questões gays e lésbicas. Suas premiadas produções têm sido exibidas ao redor do mundo em Festivais, televisão, universidades, museus e grupos comunitários. Aleluia é seu primeiro longa metragem.

Director Catherine Saafeld focuses her work in the struggle for civil rights, AIDS and lesbian and gay issues. Her award-winning productions have been screened around the world on Festivals, TV, universities, museums and community groups. Hallelujah! is her first feature film.

## Zebra Man

Inglaterra, T.Harri/P.Webber, 11', 1992, 16mm, inglês

Baseado na história real do Major Horace Ridler, aristocrata inglês que retornou da primeira guerra mundial à Londres dos anos 20, onde iniciou sua incrível transformação.



## HIDE & SEEK • ESCONDE-ESCONDE

EUA, Su Friedrich, 65', 1996, 16mm, inglês leg. português

Uma audaciosa viagem por um território praticamente inexplorado: a adolescência lésbica nos anos 60. Lou tem 12 anos, sonha acordada, tenta não assistir a um filme de educação sexual na escola e fica aterrorizada quando descobre que sua melhor amiga está se interessando por bijuterias e garotos. Entre as cenas da história de Lou estão depoimentos de adultas lésbicas que tentam, em relatos às vezes hilários às vezes pesados, avaliar como sobreviveram aqueles anos. Uma bela fotografia p/b e trilha de The Monkees e Supremes são atrações adicionais. Prêmio Especial do Juri no Festival Gay e Lésbico de Nova York e Melhor Documentário no Los Angeles OutFest. *A daring trip to a virtually unexplored territory: lesbian teenagers in the Sixties. Lou is 12, dreams awake, tries not to watch a film about sexual education at school and is terrified when finds out her best friend is into jewelry and boys. Entwined with Lou's story are some interviews with lesbian adults who try, hilariously or with grief, to evaluate how they did make it on those years. A good black and white photography and soundtrack featuring The Monkees and The Supremes are a plus. Special Jury Award on the New York Gay and Lesbian Festival and Best Documentary in the Los Angeles OutFest.*



Conhecida por seus trabalhos experimentais, Su Friedrich começou a fazer filmes nos anos 70 e é figura fundamental na história do cinema feminista e gay-lésbico. De sua premiada filmografia destacam-se Sink or Swim e Damned if You Don't. Hide & Seek é seu primeiro longa-metragem e hoje em dia é catadrônica na Universidade de Princeton.

Well-known for her experimental works, Su Friedrich started to shoot in the Seventies and is a major personality on feminist and gay-lesbian film history. Her award-winning filmography includes Sink or Swim and Damned if You Don't. Hide and Seek is her first feature film, and she is professor at Princeton University.

## Untitled (my mama) • Sem Título (minha mãe)

EUA, Lynne Chan, 10', 1997, vídeo, inglês leg. português

Ria alto demais e você perderá a próxima revelação - de emburruar o estômago - sobre a mulher que só poderia ser "mamãezinha querida". *Laugh too loud and you'll miss the next gut-wrenching revelation about the woman who could only be "mommie dearest".*

CUR: Ritz 6a, 30/10, 19h30 • 3a, 3/11, 21h30  
SP: Uni 6a, 6/11, 18h • Sab. 7/11, 16h  
RO: 2a, 16/11, 18h • 3a, 17/11, 21h30  
FLO: Dom. 22/11, 22h  
SAL: Dom 29/11, 21h  
REC: 4a, 2/12, 21h



CUR: Ritz Dom. 1/11, 19h30

SP: Uni Sab. 7/11, 18h • 3a, 10/11, 22h



## HOMOPUNKS

Quando duas subculturas se encontram.  
*When two subcultures meet.*

### Queercore (A Punk-U-Mentary)

*Queercore (Um Punkmentário)*  
Canadá, Scott Treleaven, 21', 1996, vídeo,  
inglês leg. português

Documentário sobre a cena musical homopunk.  
*Documentary about the homopunk musical scene.*

### Green Pubes

*Pentelhos Verdes*  
EUA, Anonymous Boy, 23', 1995, vídeo,  
inglês leg. português

Animação. Um garoto homopunk de cabelos verdes atrai a atenção de dois amigos.  
*Animation. A green-haired homopunk boy attracts the attention of two friends.*

### Taste the Sweat!

*Prove o suor!*  
Alemanha, Ben & Dominik Redding, 13', 1997, 16mm,  
alemão leg. inglês

Fantasia erótica de um jovem skinhead que quer fazer uma nova tatuagem.  
*Erotic fantasies of a young skinhead who wants to get a new tattoo.*



## IDENTIFIQUE-SE

É preciso encontrar uma identidade para alcançar a visibilidade.  
*Identity is necessary to reach visibility.*

### Beauty Before Age

*Beleza Antes da Idade*  
EUA, Johnny Symons, 22', 1997, vídeo,  
inglês leg. português

O filme explora atitudes da cultura gay sobre envelhecimento e aparência, e as divisões que elas criam entre gays de gerações diferentes.  
*The film deals with gay culture attitudes on getting old and looks, and the division walls they build between gays of different generations.*

### The Debutantes • Debutantes

EUA, Bill Oliver, 1996, 26', 16mm,  
inglês leg. português

James volta para sua casa de infância na Geórgia para o baile de debutante de sua irmã. Ele se vê dividido entre sua vida como um pintor gay assumido em New York e as tradições conservadoras de sua educação.  
*James has just returned to his childhood home in Georgia for his sister's debutant ball. He finds himself torn between his life as an openly gay painter in New York and the deeply conservative traditions which he grew up with in the South.*

### Crush • Embate

Canadá, Nelson Henriks, 12', 1997, vídeo, sem diálogos

Um homem usa várias técnicas para se tornar um animal. Ele se exercita, corta partes do corpo; estará ele louco ou apenas cansado de ser humano?  
*A man makes usage of several techniques to turn out into an animal. He exercises, cuts off parts of his body, is he nuts or just tired to be human?*

### East • Oriente

EUA, Shamiran Samano, 9', 1997, 16mm, sem diálogos

Uma descrição sensual, erótica da identidade e comunidade homossexual no Oriente Médio. Intercala imagens de terroristas árabes estereotipados, um dançarino do ventre, erotismo espiritual entre duas mulheres e membros desta comunidade.  
*A sensual, erotic depiction of Middle Eastern queer identity and community. It intermingles images of the stereotypical Arab terrorists, a male belly dancer, spiritual eroticism between 2 women, and actual members of this community.*

Co-apresentado pela ABGLT

SP: CCSP 2a. 9/11, 15h  
MIS 3a, 10/11, 17h

CUR: Cica Dom. 1/11, 18h  
SP: MIS 13/11, 19h  
CCSP Dom. 15/11, 17h30



## LILLIES • LÍRIOS

Inglaterra, John Greyson, 95', 1996,  
inglês leg. português

1952. Um bispo chega a uma prisão masculina para ouvir a confissão de Simon, sentenciado a 40 anos pelo assassinato de seu amante Valler. Mas na verdade é a confissão do Bispo que Simon procura. O ritual religioso transforma-se em uma peça de teatro, que vai resgatar a verdade e forçar o Bispo a confrontar o passado que ele preferia ter esquecido.

Baseado na peça Les Fleurettes, este novo trabalho do diretor de Paciente Zero ganhou o prêmio de melhor filme no Festival de Montreal. Usando influências de Jean Genet e Shakespeare, atores masculinos fazendo papéis femininos e uma inventiva direção de arte, Lillies é uma pérola do início ao fim. O tema do amor romântico é trabalhado de forma trágica e densa, levando a um final arrebatador. Melhor Filme no Festival Lésbico e Gay de San Francisco, OutFest-Los Angeles, Genie Awards (Oscar canadense) e Festival de Cinema de Montreal.

1952. A Bishop goes to a male prison to take Simon's confession, sentenced to 40 years for the murder of his lover, Valler. But it's actually the Bishop's confession Simon is waiting for. The religious ritual turns into a play, which will bring up truth and force the Bishop to face the past. He'd rather forget.

Based on the theater play Les Fleurettes, this new film by the director of Patient Zero has won the Best Film award at the Montreal Festival. Lillies is a poem from the beginning up to the end, showing influence by Jean Genet and Shakespeare, with male actors playing female characters and an ingenious art direction. The romantic love issue is dealt with tragically and densely, leading to a devastating end.



Nos últimos 15 anos, o diretor e roteirista John Greyson realizou mais de 20 filmes e vídeos apresentados em dezenas de festivais e ganhou diversos prêmios. Seu primeiro filme, Urinal, ganhou o prêmio de Melhor filme gay no Festival de Berlim em 89.

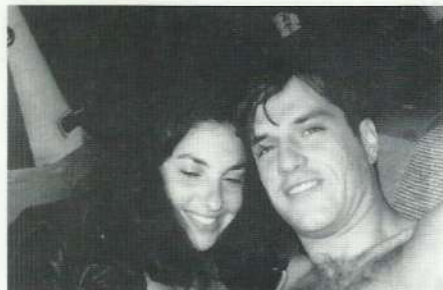
In the last 15 years, director and screenplay writer John Greyson did more than 20 films and videos presented in hundreds of venues and awarded in many festivals. His first feature Urinal, was chosen Best Gay Film at Berlin Festival in 1989.

## 28

EUA, Greg Sax, 12', 1997, 16mm,  
sem diálogos

O que acontece quando alguém tira sua respiração – literalmente.

What happens when someone takes your breath off – literally.



## MARY JANE IS NOT A VIRGIN ANYMORE

MARY JANE NÃO É MAIS VIRGEM

EUA, Sarah Jacobson, 90', 1998, 16mm,  
inglês leg. português

Jane trabalha no cinema mais transado da cidade durante o 3º ano do 2º Grau. Através de seus colegas punks ela aprende mais sobre a vida, amor, como se masturbar e o que quer dizer fazer um sexo legal. Sem cortes e sem vergonha, Mary Jane... explodem os mitos que envolvem a sexualidade de garotas adolescentes. Música de Babes in Toyland, Muchoney e outros.

Jane works at the trendiest movie theater in town during her senior year of high school. Through her punk rock, cool kid co-workers she learns about life, love, how to masturbate and what it means to have good sex. Uncut, uncensored and unashamed, Mary Jane's Not a Virgin Anymore explodes the myths around teen girl sexuality. Music by Babes in Toyland, Muchoney and others.



Sarah Jacobson, 27, já foi chamada de bad girl de San Francisco. Ela produziu e dirigiu em 1992 o média em PB 'Eu fui uma assassina em série adolescente', um sucesso na cena underground. Ela também edita a revista Hardcore Comic Book, uma compilação distribuída internacionalmente com alguns dos maiores talentos da HQ underground da cidade.

Twenty-seven year-old Sarah Jacobson has been called "San Francisco's bad girl filmmaker." In 1992, she produced and directed the 27-minute black-and-white, I Was a Teenage Serial Killer, which became a notorious underground hit. Also publishes Hardcore Comic Book, an internationally-distributed comic compilation featuring some of the brightest talents in San Francisco's underground comic scene.

## Smear • Brincadeira de Mau Gosto

EUA, Sam Zalutsky, 10', 1998, 16mm,  
inglês leg. português

O que fazer quando se está apaixonado pelo melhor amigo? Davey, 17, luta para manter sua amizade com Frank. Mas então este mente para ele para passar o dia com sua namorada, Davey pira perigosamente.

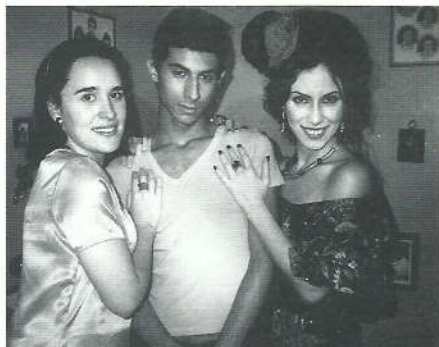
What do you do when you are in love with your best friend? 17 year old Davey struggles to hang on to his friendship with Frank. But when Frank lies to him to spend the day with his girlfriend, Davey's spins dangerously out of control.

CUR: Ritz Dom. 1/11, 17h30

SP: Uni Sab. 7/11, 22h • Dom. 8/11, 20h

CUR: Ritz sab. 31/10, 19h30

SP: Uni Dom. 8/11, 18h • 4a, 11/11, 20h



## MONDO TRASHO

### A Hora da Caiçara

*It's Her Time Now*

São Paulo, Brasil, Luis Felipe Steffen, 1998, 25', vídeo, português

A história da caiçara que sonha em fazer parte do mundo fashion.

*The story of the beach girl who dreams to be part of the fashion world.*

### Wonder Woman: Battle With the Basher

*Mulher Maravilha*

EUA, Gary Curran & Brian Winkowski, 7', 1997, vídeo, inglês

A Mulher Maravilha como um papai leather!

*Wonder Woman as a leather daddy!*

### Edifício Oxumaré

*Oxumaré Building*

Salvador, Brasil, Roberto Jabor, 25', vídeo, português

Edifício em Salvador revela a realidade social dos grandes centros. Personagens que beiram a loucura, solidão e crueldade do preconceito social. Os encontros e desencontros de personagens marcados pela sua sensualidade.

*A building in Salvador uncovers the social reality of big cities. Characters bordering madness, solitude and the cruelty of social prejudice. Sensuous people match and mismatch.*

### Circulo 41

México, Fernando Montaña, 15', 1985, 16mm, espanhol

Um guia hilário pré-Aids de como arrumar sexo na capital mexicana.

*A hilarious pre-AIDS guide on how to find sex in the Mexican capital.*

## NEW YORK STYLE

O Vídeo e o Cinema experimental são a arte visual de maior influência do final do Século XX. Sua influência vai das galerias de arte, multi-salas de cinema, televisão a cabo, livros e internet. Aqueles que ousam experimentar, levar o vídeo a um novo patamar, abordar assuntos ou comunidades que não possuem representação visual, estes são os artistas que serão lembrados como visionários. E para esses indivíduos que o MIX NYC exista. Estes curtas vêm dos cineastas nova-iorquinos, contando contos gays da vida no maior lar do mundo.

Rajendra Roy, Diretor do Festival MIX NYC.

### Our Us We Bone One So Naked Known

EUA, Anie Stanley, 6', 1994, USA, Super 8, sem diálogos

A linha mais tênue onde metáforas poéticas se justapõem à natureza do erótico e do violento.

*The finest line where poetic metaphors juxtapose the nature of the erotic and violent.*

### Season of the boys

EUA, Ho Tam, 3', 1997, vídeo, sem diálogos

É assim que eu gosto! Diários de basquete com bolas! Uma reflexão vívida sobre algo que talvez só possamos ver em nossos sonhos.

### Quest

EUA, Larry Shea, 4', 1995, vídeo, inglês

Um curta animado onde o realizador percebe que sua vida toda está baseada neste episódio de Johnny Quest.

### Entrando al Tepuis

EUA, FeedBuck Galore, 10', 1997, vídeo, sem diálogos

Estes vídeo-artistas internacionais nos dão amor ao estilo digital. Eles o fazem sujo e de quatro, emborruados no celular, uma cereja no meio. Aperte play por favor.

### What is a line?

EUA, Shari Priot, 10', 1994, vídeo, inglês

Tecendo a narrativa de um amante rejeitado com metragem de Adrian em movimento, esta fita é um estudo cômico e obscuro da mecânica da progressão física e psicológica.

### Corporeal Self

EUA, Virgil, 1996, 4', vídeo, inglês

Um exame evocativo da forma humana, que fica entre compaixão e narcisismo.

### Flower Market

EUA, Jack Waters, 20', 1993, vídeo, sem diálogos

O beirado das flores de Nova Iorque é mais vibrante ao romper do dia quando as flores são enviadas aos revendedores. Uma hora muito conveniente se você passou a noite toda na boate!

### That's Why I'm Crabby

EUA, Vadim Pevzner, 10', 1991, vídeo, inglês

Um dia aparentemente comum na vida de uma cidade padrão é suavemente retorcido para revelar uma frustração qualquer e universal.

CUR: Ctca Sab. 31/10, 16h • 3a, 3/11, 16h  
SP: CGSP 4a, 11/11, 17h30 • sab. 14/11, 15h  
MIS Dom. 15/11, 17h  
SAL: 6a, 27/11, 17h

SP: Sony sab. 7/11, 18h • Dom. 8/11, 20h

**PERVERTA-MEX • PERVERT MEX**  
Curadoria de Mario Arteaga & Arturo Castelan (Mix Mexico).

Diversidade sexual, imagem e imaginação pervertida do México.

**Mambo Queen • Rainha do Mambo**  
México, Grace Quintanilla, 5', 1997, vídeo, espanhol

Aonde é que ela está dançando este ritmo latino? Será... na Irlanda?

**Gravedad • Gravidade**  
México, Alfredo Salomon, 1', 1996, vídeo, espanhol

Gravidade física e metafísica.

**Muñeco • Boneco**  
México, Javier De La Garza, 5', 1997, vídeo., espanhol

Uma autobiografia onde Ken se torna um desejo íntimo, e o início de um mapa de amor.

**Loca Por Ti • Louca por Você**  
México, Guillermo Fadaneli, 5', 1995, vídeo, sem diálogos

Três adoráveis mulheres de drag dançam uma música bacana dos anos 60!

**Icono • Ícone**  
México, Antonio del Rivero, 7', 1995, vídeo, espanhol

A paixão de um padre e um anjo faz com que o desejo se torne carne e procurem o orgasmo eterno!

**El Secuestro de Montserrat**  
*O Sequestro de Montserrat*  
México, Guillermo Fadaneli, 15', 1995, vídeo, espanhol

Um grupo de seminaristas seqüestram Montserrat. Mas ela não é o que parece, e sua vingança será ultrajante!

**City of Greens • Cidade de Verdes**  
México/EUA, Thomas Glassford and Rafael Ortega, 10', 1997, vídeo, inglês/espanhol.

Um agente especial sexy quer transformar o mundo e o Universo em um enorme campo de golfe para os EUA!

**Vocación de Martirio • Mártir Por Vocação**  
México, Ávila Duenas, 5', 1997, vídeo, espanhol

Três mulheres e um homem tentam alcançar a santidade através da dor. Um maravilhoso poema em vídeo onde o sacrifício se torna um substituto para a abstinência, e uma nova forma de prazer!

**Mi Poquita Fe • Minha Pouca Fé**  
México, Daniel Gruener, 5', 1998, vídeo, sem diálogos.

A diva mexicana Susana Zabaleta envolta em imagens sensuais transformando sua beleza em poderosas e surpreendentes metáforas visuais.



**PIERRE & GILLES**

França, Mike Aho, 57', 1997, vídeo, francês leg. português

Desde 1976 que Pierre & Gilles - um é fotógrafo, o outro pintor - criaram uma magética naif porém extremamente sofisticada. Heróinas sentimentais do cinema indy, fotos glamorosas inspiradas em revistas e estrelas televisivas de segunda se misturam no corpo de seus trabalhos formando um megamix fictício, uma simbiose de sonhos da infância e fantasias adultas. Pierre & Gilles brincam entre os estereótipos da religião, sexualidade e culturas. As mais famosas estrelas internacionais pediram pessoalmente a sua inclusão no trabalho dos artistas: Michael Jackson, Madonna, Prince... As galerias mais prestigiadas dedicaram diversas exposições em sua honra. Com Catherine Deneuve, Nina Hagen, Marc Almond, Boy George, Rupert Everett, Jean-Paul Gaultier e outros.

Since 1976, Pierre & Gilles - one a photographer, the other a painter - have created naïve yet terribly sophisticated imagery. Sentimental Hindu cinema heroines, glamorous photographs inspired from magazines and B-rated television stars mix into their body of work forming a fictitious megamix, a symbiosis of childhood dreams and adult fantasies. Pierre & Gilles play between stereotypes of religion, sexuality and cultures. The most famous international stars have personally asked to be included in their work: Michael Jackson, Madonna, Prince... The most prestigious galleries have consecrated numerous exhibitions in their honor. Featuring: Catherine Deneuve, Nina Hagen, Marc Almond, Boy George, Rupert Everett, Jean-Paul Gaultier and more.

**Limites**

Canadá, José Torrealba, 48', 1996, inglês

Este documentário trata de uma forma não moralista a experiência de um fotógrafo com a pornografia e o erotismo no contexto da nudez masculina, incluindo pontos de vista de seus modelos.

This documentary deals in a non moralistic way the experience of a photographer with the subject of Pornography and Eroticism in the context of the male nude, including perspectives from his models.

CUR: Ritz 5a, 5/11, 19h30

SP: Uni Dom. 8/11, 16h • 5a, 12/11, 22h

RIO: 4a, 18/11, 21h30

FLO: sab. 21/11, 18h

SAL: sab. 28/11, 19h

REC: 3a, 1/12, 17h

CUR: Cita 2a, 2/11, 18h

SP: CCSP 5a, 12/11, 16h30 • Sab. 14/11, 18h30



## SCHWULE MUT: 100 JAHRE SCHWULENBEBEWEGUNG 100 ANOS DO MOVIMENTO GAY

Alemanha, Rosa von Praunheim, 90', 1998, vídeo,  
alemão leg. português

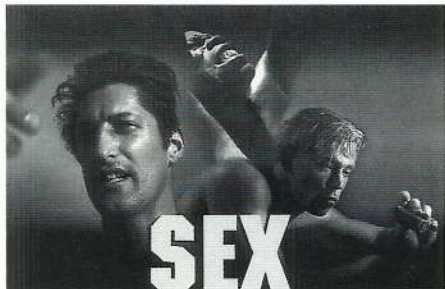
Uma visão histórica dos avanços do movimento ativista gay, do início do século até os dias de hoje. Com ênfase nos países europeus, o diretor mistura imagens históricas, entrevistas com personalidades e atores interpretando figuras passadas. Passam pela tela o sexólogo Magnus Hirschfeld, o dramaturgo Oscar Wilde, o sobrevivente de campo de concentração Pierre Seel, drag queens e mães lésbicas da San Francisco atual, entre muitos outros que vêm lutando contra as atrocidades cometidas contra gays pelas décadas de história e reveladas pelo documentário. Um painel vibrante, que termina especulando o futuro do movimento com base nos últimos 100 anos. A historical vision of gay activism, from the beginning of the century to our days. Mainly focused on European countries, the director displays historical images, interviews and actors representing personalities of the past: sexologist Magnus Hirschfeld, writer Oscar Wilde, Nazi camp survivor Pierre Seel, among drag queens and lesbian mothers from present San Francisco, among many others who have been struggling against the atrocities done to gays for decades and shown in this documentary. A vibrant panel which ends up speculating about the movement's future.

Co-apresentado pelo Grupo Corsa



Nascido em 1942 em Riga, Letônia, Rosa von Praunheim estudou pintura. Desde 1967 trabalha como assistente para Gregory J. Markopoulos e Werner Schroeter e tem dirigido vários filmes. Seus filmes anteriores incluem Anita e Neurosis, prêmio do júri no Festival Gay de Turim.

Born in Riga, Latvia (1942), Rosa von Praunheim studied painting. Since 1967 she works as an assistant to Gregory J. Markopoulos and Werner Schroeter and has directed several films, like Anita and Neurosis, Jury Award at Turin's Gay Festival.



## SEX LIFE IN L.A. SEXO EM LOS ANGELES

Alemanha, Jochen Hick, 91', 1998, 16mm,  
inglês leg. espanhol

Dessa vez o realizador voltou suas lentes para outro tema de especial interesse ao público gay: homens que de uma forma ou de outra trabalham na exuberante indústria do sexo de Los Angeles. Com seu olhar intimista, facilitado por ele próprio exercer as funções de diretor, roteirista, câmera, produtor e repórter, conseguiu extrair depoimentos reveladores de figuras proeminentes da cena losangelesa: o astro de Aleluia Ron Athey, o pornstar Kevin Kramer, atores em decadência, michês ocasionais, aspirantes a ator e Tony Ward, o top model e eterno ex-Madonna que abre sua intimidade e se mostra completamente na banheira de sua casa, em uma das mais festejadas cenas desse ano.

This time the director has shifted his lenses to another issue of special interest to the gay audience: Men who work in the blossoming sex industry in Los Angeles. With intimacy – eased by working as director, screenwriter, camera, producer and reporter –, he has managed to record revealing testimonies by famous personalities in the LA scene, such as Hallelujah! star Ron Athey, pornstar Kevin Kramer, decadent actors, occasional whores, aspiring actors and Tony Ward, the top model and eternal ex-Madonna who shows us his intimacy at his home's bathtub, in one of the most talked about scenes of the year.



Jochen Hick, documentarista com vários trabalhos exibidos na tv alemã, já é conhecido do público brasileiro através do documentário Menmânicos sobre a cena leather e o polêmico docudrama sobre o submundo da prostituição masculina carioca estrelado por Guilherme de Pádua Via Appia, ambos exibidos na Mostra de São Paulo.

Jochen Hick, documentarist with many works presented at German television, is already known by the Brazilian audience with the documentary Menmânicos, about the leather scene, and the much talked about docu-drama Via Appia, focusing on male prostitution in Rio, with soap-opera actor Guilherme de Pádua.

SP: MIS sab. 14/11, 17h  
CCSP Dom. 15/11, 19h30

CUR: Ritz sab. 31/10, 21h30  
SP: Uni 6a, 6/11, 23h30 • sab. 7/11, 20h  
RIO: sab. 14/11, 21h30 • Dom. 15/11, 17h30



## SEXY BOYS

### Parabéns

Portugal, João Pedro Rodrigues, 15', 1997, 35mm, português

A escuridão silenciosa do quarto é rasgada por uma mensagem de parabéns gravada na secretária eletrônica. Um despertar brusco para Chico, no dia em que faz 30 anos. Grande confusão: tarde demais para encontrar a namorada, tarde demais para ir à reunião na Expo 98, e, ainda por cima, uma ressaca de morte. Mas isto não é tudo. Na cama, deitado ao seu lado, está um jovem com quem passou a noite...

*Menção Especial do Juri no Festival de Veneza.*  
The silent darkness of the room is interrupted by a happy birthday message recorded on an answering machine. An abrupt awakening for Chico, the day he's 30 years old. Big mess: too late to meet the girlfriend, too late for the meeting at the Expo '98, and on top of this a deadly hangover. But this is not all. On the bed, besides him, a young man with whom he has spent the night with...

### Your Kiss • Seu Beijo

EUA, Brad Robinson, 3', 1998, 16mm, sem diálogos

Um grupo de homens de todos os tipos participa de uma demonstração coletiva no topo de um edifício.  
A group of men of all kinds take part in a collective demonstration on the top of a building.

### Better Than Joe • Melhor Que Joe

EUA, Mike Rivera, 4', 1998, 16 mm, sem diálogos

O filme delineia a história do idealismo profundamente enraizado de um rapaz e seu relacionamento com uma boneca de 17 cm, centrando-se nas dificuldades de se querer a perfeição, criando seus próprios ídolos e uma eventual manifestação dessas criações e delusões.  
The movie traces the story of a young man's deep-rooted idealism in his relationship with a seven-inch doll. It centers on the difficulties of wanting perfection, creating one's idols and the eventual manifestation of those creations as delusions.

### Black Olung

EUA, David Grotell, 10', 1997, vídeo, inglês

Um chá da tarde serve de paródia aos filmes pornôs.  
A five o'clock tea is used as a parody to porn films.

### Eu e Água • Me and Water

São Paulo, Brasil, Paulo Alberton, 12', 1998, vídeo, português

Um homem "ao natural" se relaciona com a natureza e identifica nela sentimentos íntimos, quando encontra outro homem que vem do mar e é seduzido por sua sensualidade. Um terceiro personagem acompanha algumas relações com movimentos corporais.  
A man in his "natural" state interacts with Nature and finds intimate feelings within it, when meeting another man who comes out of the sea and is seduced by his sensuality. A third character follows some relations with body movements.

### Amami Si Vuoi

Inglaterra, Michael Curran, 4', 1994, vídeo, sem diálogos

Um homem fuma um cigarro quando pede a alguém atrás da câmera que ligue o som. Um homem se aproxima e inicia um estranho ritual quase sadomaso.  
A man smokes a cigarette when he asks someone behind the camera to switch the sound on. Another man comes in and starts a strange and almost SM ritual.

### Penny

Canadá, Ram, 9', 1998, vídeo, inglês

Penny é unisex, Penny é espécie urbana, Penny só se veste de jeans, Penny vive romance. Um romance solitário. Penny é global, Penny é futuro-now.  
Penny is unisex, Penny is of an urban species, Penny only wears jeans, Penny has a romance. A solitary romance. Penny is global. Penny is the future-now.

### Cowboy

França, Pierre-Yves Clouin, 3', 1998, vídeo, sem diálogos

Só sou um caubói solitário com peitos maravilhosos.  
I'm just a lonesome cowboy with gorgeous tits.

### Blue Jim

Curitiba, Brasil, P.Innocente/L.Brenner, 3', 1998, vídeo, sem diálogos

Escritos sobre um corpo elétrico.  
Writings over an electric body.

### Corpos Ardentes • Body Heat

São Paulo, Brasil, Alysson Martins, 1', 1998, vídeo, sem diálogos

A violência entre dois homens pode levar a uma paixão avassaladora.  
Violence between two men can lead to an overwhelming passion.

### Sex-Epítaf

França, Mino DC, 10', 1997, vídeo, sem diálogos

Experimentação sobre corpos masculinos em ação.  
Experimentation on two male bodies in action.

### Não Sei O Que Fazer Da Minha Vida

Don't Know What To Do With My Life  
Canadá, Valério M de Paula, 3', 1998, vídeo, sem diálogos

Intimidade, o pentelho, a presença da câmera, narcisismo e o êxtase.  
Intimacy, the public hair, the camera's presence, narcissism and extasy.

### Going Down

Canadá, Doug McClelland & Andre Tardiff, 8', 1997, vídeo, inglês

Mais quente e realista que qualquer coisa que você já viu nas prateleiras da sua locadora.  
Hotter and more realistic than anything else you've seen before on your local videotape racks.



CUR: Ritz 6a, 30/10, 21h30 • 4a, 4/12, 17h30  
SP: Uni Dom 8/11, 22h • 3a, 10/11, 18h  
RIO: sab. 14/11, 17h30 • 5a, 19/11, 21h30  
FLO: sab 21/11, 24h  
SAL: sab 28/11, 21h  
REC: 3a, 1/12, 21h



## SODOMA-HOLLYWOOD

Filmes que homenageiam a arte cinematográfica de maneira heterodoxa

### Happiness is Just a Thing Called Joe

*Felicidade é uma coisa chamada Joe*

Canadá, Steve Kokker, 7', 1997, vídeo, sem diálogos

Coleção de cenas dos filmes de Joe D'alessandro

### SPF 2000

EUA, Patrick McGuinn, 10', 1997, 16mm, inglês leg, português

Dois homens encontram um adolescente, sua mãe super-protetora e um alien esperto durante um banho de sol em um riacho.

### Little Red Riding Hood • Chapéuzinho Vermelho

EUA, David Kaplan, 12', 1997, 35mm, inglês leg, português

Adaptação assombrosa e erótica do clássico conto de fadas, estrelado Christina Ricci e narrado por Quentin Crisp.

### Boot Camp • Campo de Recrutas

EUA, John Scott Matthews, 6', 1996, 16mm, sem diálogos

Uma noite em um bar SM. Uma homenagem aos musicais de Hollywood nos anos 30. Melhor curta no Festival de Santa Barbara e Melhor curta gay no Austin Gay and Lesbian Festival.

### The Look of Love – A Gothic Romance

*O Olhar do Amor – um romance gótico*

EUA, Suzie Silver, 19', 1996, vídeo, inglês leg, português

Uma busca pela grandiosidade – e o horror – do desejo e prazer. Imagens cinematográficas do desejo sexual entre mulheres.

### Mommie Queerest • Mamãezinha Queerida

EUA, Beverly Seckinger, 9', 1995, vídeo, inglês leg, português

Um presente de aniversário de Mamã atrai Jessica Rose numa jornada alimentada pela culpa, ódio e um definante e enclausurado espaço.

### Remake

São Paulo, Brasil, Luis Bacchi, 12', 1998, 35mm, sem diálogos

Nico Puig é jovem ator mantém o hábito de espiar os encontros amorosos de sua diretora de cinema. Ela, por sua vez, demonstra não ser fiel aos seus amantes mas mantém grande fidelidade aos seus próprios desejos, fantasias e delírios.



## TAVA ESPERANDO CANGURUS?

*WERE U EXPECTING KANGOOROOS?*

Há 20 anos a Austrália teve seu próprio Stonewall e desenvolveu uma cinematografia gay e lésbica que trata o assunto com uma linguagem ímpar. A Queerscreen, nova parceira do MIX Brasil e que organiza o Sydney Mardi Gras Film Festival, compilou essa seleção com os melhores trabalhos realizados nesse período, que surpreendem quem vem esperando filmes bem comportados no estilo Priscila.

### Apartments • Apartamentos

Austrália, Megan McMurphy, 10', 1977, vídeo

Dois mulheres morando em apartamentos vizinhos ficam atraídas mutuamente como que por poder de uma fantasia compartilhada.

### Elevation • Elevação

Austrália, Stephen Cummins, 11', 1979, 16mm

Dois homens num elevador descobrem amor, paixão e sexualidade.

### Little White Lies • Mentirinhas

Austrália, Della Churchill, 9', 1998, 16mm

Reb descobre que quando você tem um segredo e eles tem o teu número, uma mentirinha bem contada pode às vezes funcionar às maravilhas – mas nem sempre!

### Nobody I Know • Ninguém que Eu Saiba

Austrália, Andrew Porter, 10', 1987, 16mm

Trazer alguém da boate para casa é meio difícil quando você mora em casa.

### Ms Butterfly • Senhora Borboleta

Austrália/Japão, Kristy Farrell, 17', 1998, vídeo

Pegue uma jovem japonesa e uma lésbica australiana, e sirva com sushi à vontade.

### Poetry for an Englishman

*Poesia para um Inglês*

Austrália, Martin Daley, 24', 1987, 16mm

Jane sabe que seu irmão tem um segredo, mas ela quer mantê-lo só para ela.

### Nature Studies • Estudos da Natureza

Austrália, D B Valentine, 10', 1998, vídeo

O cotidiano de um lar no subúrbio. Joe D'alessandro ao estilo de Melbourne!

Apresentação: Tropicals Via Turismo

CUR: Ritz 2a, 2/11, 19h30

SP: Uni 3a, 10/11, 16h • 3a, 10/11, 20h

RiO: Dom. 15/11, 19h30 • 4a, 18/11, 17h30

FLO: sab, 21/11, 20h

SAL: 5a, 26/11, 19h

REC: 3a, 1/12, 19h





## WOUBI CHERI • WOUBI QUERIDO

França/Costa do Marfim, P.Brooks/L.Bocahut, 70', 1998, vídeo

Woubi Cheri é um dos raros documentos sobre a vida gay na África. Realizado para a TV européia Arte, Woubi Cheri se desenvolve a partir dos depoimentos de alguns personagens da cena de Abidjan. De um lado os feminizados woubi, de outro os desejados yossi, em geral sexualmente ativos e que não são considerados gays na cultura local. Vamos conhecer a sexy Barbara, presidente da Associação dos Travestis da Costa do Marfim, o pequeno empresário Laurent sempre preocupado em arranjar um bom yossi, o místico Vincent e Ferdinand que oferece uma visão mais intelectual da excêntrica sexualidade africana.

*Woubi Cheri is one of the rare documents on African gay life. Produced for the French TV Arte, Woubi Cheri is based on some characters of the Abidjan scene (Ivory Coast). On one side the feminized woubi, on the other the desired yossi, generally sexually active and who are not considered to be gay according to the local culture. We will meet sexy Barbara, president of the Ivory Coast Transvestites Association, small salesman Laurent, always worried to find himself a good yossi, mystical Vincent and Ferdinand with a more intellectual vision of the eccentric African sexuality.*



O australiano Philip Brooks e o francês Laurent Bocahut formam a dupla de diretores da Dominant sept, produtora parisiense especializada em documentários realizados na África e Europa, geralmente sobre temas transgressivos. Brooks e Bocahut são

fundadores e estão à frente do Festival de Cinema Gay e Lésbico de Paris e devem produzir seu 1º longa-metragem em película rodado no Brasil.

sessão resgate  reachin' back



## NITRATE KISSES • BEIJOS DE NITRATO

EUA, Barbara Hammer, 67', 1992, vídeo, inglês leg. português

Composto de partes, o filme rodado em p/b explora vários tabus sexuais que frequentemente apagam histórias gays e lésbicas. Na primeira recupera a biografia de Willa Cather, cuja sexualidade nunca foi mencionada. Depois mostra duas mulheres na terceira idade fazendo sexo, derrubando a ideia de que os mais velhos são assexuados. Em seguida, imagens de Lot in Sodom, o primeiro filme gay americano de 1933, são contrapostas com imagens contemporâneas bastante sexuais. Por fim a diretora traça paralelos em cenas no Greenwich Village, campos de concentração nazistas, imagens do seu ambiente próximo e outras que marcaram a história gay no século 20. Prêmio Polar Bear no Festival de Cinema de Berlim

*Made out of parts, this B/W film explores various sexual taboos which frequently erase gay and lesbian stories. The first one brings back Willa Cather's biography, where there wasn't a mention of her sexuality. Then two elder women having sex, destroying the idea that elders have no sex. Then images of Lot in Sodom, the first American gay film, shot back in 1933, set over against quite sexual contemporary images. Finally the director sets comparisons between the Greenwich Village, Nazi Camps, images of her close environment and others which have pointed out gay history in the twentieth Century. Polar Bear Award at the Berlin Film Festival.*

## Lesbian Mothers • Mães Lésbicas

EUA, Rita Moreira, 26', 1972, vídeo, inglês leg. português

A questão dos direitos de mães lésbicas permaneceram com a guarda dos filhos é pela primeira vez tratada em vídeo.

*The rights of lesbian mothers to keep their children is dealt for the first time on video.*

CUR: Ctca Dom. 1/11, 16h

SP: MIS sab 7/11, 17h

CCSP 2a. 9/11, 19h30

RIO: 3a, 17/11, 15h30

SAL: sab. 28/11, 17h



CUR: Ctca Sab, 31/10, 18h

SP: MIS 6a, 6/11, 17h

RIO: 5a, 19/11, 17h30



## PRATIBHA PARMAR

Pratibha Parmar é uma premiada diretora de numerosos trabalhos que lidam com a questão da raça e sexualidade. Nascida no Quênia e de origem indiana, vive na Inglaterra onde dirige programas para a TV inglesa.

*Pratibha Parmar is an award-winning director of several works which deal with race and sexually issues. Born in Kenya and of Indian origin, she lives in the UK where she works as a TV series director.*



## PROGRAMA 1

### Khush

Inglaterra, Pratibha Parmar, 26', 1991, 16mm, inglês leg. português

Khush significa prazer elevado em urdu. Filmado na Índia e Inglaterra testemunha pela primeira vez - gays e lésbicas indianos que se arriscam para viver plenamente sua sexualidade. Melhor Documentário em Curta no Festival de Cinema Gay e Lésbico de San Francisco.

*Khush means high pleasure in Urdu, the Pakistani language. Filmed in India and in the UK, it witnesses for the first time Indian gay and lesbians who take risks in fully living their sexualities. Best Short Film Documentary at the Gay and Lesbian Festival in San Francisco.*

### Double The Trouble, Twice The Fun

*Duas Vezes Mais Complicado, O Dobro de Prazer*  
Inglaterra, Pratibha Parmar, 25', 1992, vídeo, inglês leg. português

Relatos pungentes de gays e lésbicas que buscam formas para manterem sua integridade emocional apesar de confrontados com deficiências físicas.

*Paintful testimonies of gays and lesbians who try to keep their emotional integrities up despite facing physical deficiency.*

### Jodie: An Icon

*Jodie: Um Ícone*  
Inglaterra, Pratibha Parmar, 24', 1996, 16mm/Vídeo, inglês leg. português

Jodie Foster é um ícone incontestável para lésbicas de todo mundo. Nesse documentário realizado para o Channel 4, são mostradas diversas manifestações que beiram a idolatria intercaladas com cenas da expressiva carreira da atriz.

*Jodie Foster is an unchallenged icon for lesbians all around the world. In this documentary produced for Channel 4, many different manifestations close to idolatry and images of the important career of the actress.*



## PROGRAMA 2

### Wavelengths

Inglaterra, Pratibha Parmar, 15', 1997, 35mm/vídeo, português leg. inglês

Mona foi abandonada por sua namorada e se não sabe como sair da depressão. Seguindo o conselho de uma amiga, visita um cybercafé e descobre as vastas possibilidades que oferece o sexo virtual. Trilha de Everything but the Girl e fotos de Nan Goldin.

*Mona was abandoned by her girlfriend and she doesn't know how to get out of her depression. Following a friend's advice, she visits a cybercafé and discovers the many possibilities of virtual sex. Soundtrack by Everything But The Girl and photography by Nan Goldin.*

### Warrior Marks • Marcas de Guerreira

Inglaterra, Pratibha Parmar, 54', 1993, vídeo, inglês leg. português

Através de entrevistas com mulheres no Senegal, Gambia, Burkina Faso, EUA e Inglaterra que foram afetadas direta ou indiretamente pela mutilação genital são abordadas diversas implicações culturais e políticas dessa prática abusiva. Apesar de tratar de um assunto extremamente forte, o filme usa movimentos de dança para representar os fatos mais críticos.

*Through interviews with women from Senegal, Gambia, Burkina Faso, USA and the UK, directly or not affected by genital mutilation, Parmar deals with many cultural and political issues of this abusive practice. Despite handling a very tough issue, the film uses dance to represent the most critical aspects.*



CUR: Ctea 3a, 3/11, 20h • 4a, 4/11, 18h  
SP: MIS 3a, 10/11, 21h • 5a, 12/11, 19h  
RIO: Dom. 15/11, 15h30



CUR: Ctea 4a, 4/11, 20h  
SP: MIS 4a, 11/11, 19h

## INSTALAÇÃO

Kiki Picasso

### Traitement de substitution No 4

*Tratamento de substituição nº4*

Um documento premiado no festival do Filme Científico de Toronto. Quando Christian Chapiron ficou encarregado de ordenar os arquivos do professor J. Host, eles eram gravações sobre diferentes suportes numéricos muito alterados. Só foi possível salvar um décimo dos dados. Este trabalho, então acessível aos pesquisadores brasileiros graças ao apoio das autoridades francesas e mais particularmente aos laboratórios Sandoz representa 6000 horas de programa. "Tratamento de substituição nº4" é tirado da parte mais interessante dos arquivos. O Dr. J. Host aborda nele os problemas ligados ao uso dos psicoativos na sexoterapia avançada. Christian Chapiron: honesto trabalhador da arte mais conhecido sob o nome de Kiki. J. Host: falecido em 1995, dirigiu durante 20 anos o departamento de Neuropsiquiatria do Hospital Necker de Paris. Lhe devemos numerosas descobertas no campo da protec.

### Video Leite

Gisela e Leandro

O vídeo retrata uma mulher sem pelos num box de um banheiro com ladrilhos brancos, um pouco amarelados pelo tempo e uso. Ela toma um banho de leite. A figura parece mais interessada em lavar ao fígado que a si própria, segura junto a seu corpo e lava-o, apesar de não apresentar sujeira aparente. Este é um órgão vital ao corpo humano. Em um dos mitos gregos Prometeu é castigado por Zeus, acorrentado a um rochedo e tem seu fígado bicado por uma águia diariamente, seu órgão se regenera durante as noites. Esse fluido do corpo é branco, como o esperma, um dos responsáveis por gerar a vida, o branco é o resultado da união de todas as cores e contrasta com o tom amarronzado da pele, órgãos, ladrilhos.

A câmera é estática, assemelhando-se a uma fotografia, os movimentos acontecem através do líquido e da personagem; projetados na parede em tamanho próximo ao natural. O tempo expresso no limite físico da duração do vídeo (3 min.) e sua contínua repetição, os segundos que leva o líquido mais denso que a água a percorrer do momento em que ele alcança a cabeça da pessoa até o seu último momento visível para nos espectadores: o ralo, este serve como passagem, porta do leite, agora com outros resíduos, a outro lugar e condição. O trabalho propõe uma mulher neutra, isenta de referências, profissão ou gostos pessoais, não há como saber ao certo sua idade, é uma figura em seu estado primário, básico como um recém nascido, porém adulto, num ato contínuo sem começo ou fim.

O não ter pelos gera uma dupla associação, há um aspecto negativo, frágil como sansão ou a um ser humano exposto a um choque químico e um aspecto positivo, tecnológico como a imagem que criamos para representar uma raça evoluída, como os Ets.



### TALES OF THE CITY

EUA/Inglaterra, Alastair Reid, 5 x 52', 1993, vídeo, inglês leg. português

Baseado nas novelas de Armistead Maupin. San Francisco nos anos 70, com suas lavanderias automáticas, debutantes e concursos de dança de cuecas. Mary Ann Singleton é uma inocente jovem secretária, troca Cleveland por San Francisco e entra numa nova vida, rica de acontecimentos maravilhosos. A história que se desenrola, cheia de suspense e coincidências, foi escrita originalmente como uma coluna diária de jornal, com um olhar aguçado e satírico, que se tornou o retrato definitivo da cidade e de seus habitantes.

A continuação da série, More Tales of The City, teve sua produção suspensa por 4 anos devido à pressão de grupos religiosos e conservadores americanos.

Based on the novels of Armistead Maupin, San Francisco in the 1970's abuzz with laundromat lotharios, debutantes and jockey shorts dance contests. Mary Ann Singleton is a naïve young secretary, forsakes Cleveland for San Francisco, to embark on a new life rich with wild and wonderful happenings. The story which unfolds, full of suspense and outrageous coincidences, was originally written as a daily newspaper column, with a sharp and satiric eye, and became the definitive portrait of the city and its inhabitants.

CUR: Ctca 5a, 5/11, 16h

SP: CCSP 3a, 10/11, 15h (partes 1e2)

CCSP 4a, 11/11, 15h (partes 3, 4 e 5)

SP: MIS 5 à 15/11

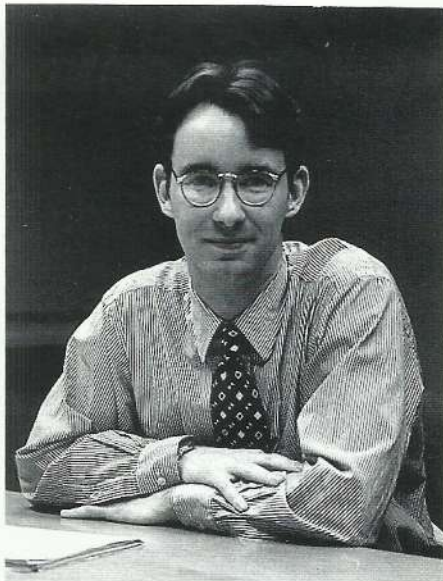


## KINGDOM CUM: WASH WEST E A PROCURA DE UMA NOVA PORNOGRAFIA GAY

(presença do diretor)

Desde os dias gloriosos dos anos 70 que um realizador de pornôs gays não recebia a consagração da crítica e público como Wash West tem recebido nos últimos anos. Iniciando em 1994 com *Squishy Does Pornol* e culminando com os prêmios de Melhor Vídeo Gay Erótico e Revelação de Vídeo Adulto no ano passado, pelo longa *Naked Highway*, Wash vem planejando uma nova estética para o pornô gay: sensual, bem humorada e uma olhada na história do cinema. Trabalhando com equipes mínimas (às vezes sozinho), Wash captura momentos eróticos de grande intimidade e que parecem ter o mais puro desejo. Junta-se a Wash enquanto ele discute o desenvolvimento de seu cinema único. Ele apresentará cenas de todos os seus trabalhos em paralelo com exemplos de filmes eróticos que o influenciaram. Ouça e faça suas perguntas enquanto ele partilha sua visão do que a pornografia, em um mundo mais esperto e sexy, poderia ser.

Since the glorious Seventies a porn film director hasn't received critics and public acclaim like Wash West has on the last few years. Starting in 1994 with *Squishy Does Pornol* and with the Best Erotic Video award and Adult Video Revelation prizes won last year, for his feature *Naked Highway*, Wash has been setting up new esthetics for gay porn: sensual, well-humoured and with a glimpse at the history of film. Working with minimal crew – sometimes by himself – Wash captures erotic moments of great intimacy which seem to be of purest lust. Come and join Wash while he talks about the developing of his unique cinema. He will present images of all his works while showing excerpts of erotic films which have influenced him. Listen to him and make your questions while he shares his vision of what pornography, in a wiser and sexier world, could be.



## THE COMMERCIAL CLOSET A PUBLICIDADE SAI DO ARMÁRIO

Enquanto ainda pouca publicidade é direcionada ao universo homossexual, há uma quantidade surpreendente de comerciais que usam referências ao comportamento e a estética gays. Alguns com humor, outros com preconceito, há os políticos e aqueles que levam a "gay vague" ao grande público, ao mainstream. É essa discussão que Michael Wilke, repórter do *Advertising Age*, de Nova York, traz em seu *The Commercial Closet*. Originalmente criado para o New York City Lesbian & Gay Film Festival, traz uma interessante seleção de comerciais do mundo inteiro. Está na hora da publicidade também sair do armário. Michael Wilke tem 26 anos, é jornalista e presidente do setor novo-iorquino da National Lesbian & Gay Journalists Association.

While still few advertising is made aiming at the homosexual audience, there is a surprising number of ads which use references to gay behaviour and aesthetics. Some with humour, others with prejudice, those politics and those which bring the "gay vague" to the general public, to the mainstream. This is the discussion Michael Wilke, a reporter from *Advertising Age*, from NYC, is bringing in his *The Commercial Closet*. Originally created for the New York City Lesbian & Gay Film Festival, it brings an interesting selection of ads from the whole world. It's high time advertising comes out of its closet.

Michael is 26, is a journalist and president of the New York sector of the National Lesbian & Gay Journalists Association.

Agência Mercosul



A partir da segunda edição do festival o público paulistano do MiX Brasil começou a escolher seus filmes/vídeos favoritos, apontando a direção da programação do festival. A partir do quinto ano com o efetivo aumento do número de trabalhos inscritos, sobretudo brasileiros, foi instituído o troféu Coelho de Prata e também um júri super bacana que premia uma produção nacional com uma passagem para Nova York. Os filmes escolhidos por júri e público em 97 já foram exibidos em 6 festivais no exterior e já tem garantida participação em outros 5. A votação orientou também a escolha de O Solteirão, segundo longa mais votado, como primeiro filme distribuído comercialmente pelo MiX Brasil. Esse ano paranaenses e paulistas unem seus votos na tarefa de destacar os trabalhos que avançam a discussão da diversidade sexual e que representam melhor o público mix.

#### **1º MiX Brasil:**

sem premiação

#### **2º MiX Brasil:**

Serial Clubber Killer, de Gigi Mathias e Duda Leite

#### **3º MiX Brasil**

Gax?, de Fernanda Ramos e Alexandre de Alencar

#### **4º MiX Brasil**

Curta: Metalguru, de Flávio Colker

Novela Vaga, de Philippe Ledoux

Interpretação: Marcelona (Novela Vaga)

Prêmio Especial: cena do banheiro de Flor de Obsessão

#### **5º MiX Brasil**

Longa (público): Alive & Kicking, de Nancy Nackler

Curta (público): A Origem dos Bebês Segundo Kiki Cavalcanti, de Anna Muylaert

Curta Nacional (júri): Com o Oceano Inteiro Para Nadar, de Karen Harley

Menção Especial (júri): Arquivo Ó, de Marcelo Carter  
Amá-la, de Roberta Marques

#### **6º MiX Brasil**

Longa (público)

Curta (público)

Animação (público)

Curta Nacional (júri)

Menção Especial



# debate



# debate

## TRANSEXUAIS: a mais radical mudança

Algumas pessoas fazem absolutamente de tudo para mudar o sexo de seu corpo. Quem são elas? Por que se submetem a processos tão caros, sofridos e pouco compreendidos pela sociedade?

### St Pelagius – The Penitent

São Pelágio, o Penitente  
Inglaterra, Jewels Barker, 13', 1997, vídeo, inglês  
Cinco amigos falam de suas aventuras de transgênero durante os intervalos do seu ritual de culto ao ancestral comum São Pelágio, um santo medieval transexual. Melhor documentário em Tampere 98.

*Five friends tell of their individual gender-adventures during breaks in their back-yard ritual, a homage to their common ancestor St. Pelagius, a medieval transgendered saint.*

### Faggot - Cholo

EUA, Lynne Chan, 5', 1997, vídeo, sem diálogos  
Uma homenagem às primeiras imagens pornográficas viadas que me deram tesão - de Tom of Finland, tomadas pornôs, cenas de cantantes e os Machões de Pat Califia.

*A homage to all of the first gay porno images that got me horny - from Tom of Finland, porno shots, cruise scenes and Pat Califia's Mischo Sluts*

### Debatedores:

ASTRID BODSTEN,  
historiadora e presidente do Grupo Brasileiro de Transsexuais.  
MARTHA FREITAS,  
engenheira, filósofa e autora do livro *Meu sexo real*, a origem somática, neurobiológica e inata da transexualidade.

SP: MIS - Sala Sony - 11/11, 21h

### BODY ART:

#### piercings, tatuagens, mutilações e pinturas

Furar e marcar a própria pele tem o poder de encantar e chocar em igual medida. Por que alguns artistas do corpo escolhem ferir a si mesmos? O que pretendem expressar com sua arte?

### Debatedores:

HEITOR WERNECK, estilista  
PRISCILA DAVANZO, desenhista, autora do desenho animado *Rôde* e artista plástica com trabalhos em body art.  
RON ATHEY,  
pratica a auto-mutilação como autobiografia teatral e atua no filme *Halleluya*.

SP: MIS - Sala Sony - 11/11, 20h

## PANSEXUAIS, BISEXUAIS E SEXUAIS

Enquanto nos EUA a cada dia surgem novos grupos de bissexuais, aqui a maioria das pessoas ainda prefere ser chamada de pansexual ou simplesmente sexual. O que são esses rótulos? Serão necessários? Quem são os bissexuais?

### Debatedores:

MARCOS BAGNO, escritor, tradutor e linguista.  
RONALDO PAMPLONA DA COSTA, médico psiquiatra e psicodramatista, autor de *Os onze sexos*, as múltiplas faces da sexualidade humana.  
SONIA ALEXANDRE, advogada, colaboradora da revista *Um outro olhar* e do fanzine eletrônico *Cio*.

SP: MIS - Sala Sony, 12/11, 20h

## ADOLESCENTES HOMO E BISEXUAIS

Na adolescência as pessoas começam a experimentar a sua sexualidade e muitas vezes descobrem não estar de acordo com os padrões de sua família. Quem tem razão? Como lidar com os conflitos e preconceitos?

### Debatedor:

CLAUDIO PICAIZO, psicólogo e sexólogo, autor do livro *Diferentes desejos*, adolescentes homo, bi e heterossexuais.

SP: MIS - Sala Sony, 13/11, 20h

## MULHER E PRAZER

Muitas mulheres dão preferência ao amor e à segurança nos relacionamentos, deixando o prazer para último lugar. Será um aprendizado cultural ou aspecto biológico? Devem procurar despertar seu erotismo?

### Debatedores:

ASTRID FONTENELLE, diretora de jornalismo da MTV  
IDA FELDMAN, produtora de vídeos independentes, tem prazer em ser mulher e adora ficar menstruada.  
RITA MOREIRA, videomaker e jornalista, produtora de Temporada de caça e A dama do Pacaembu.

SP: MIS - Sala Sony, 14/11, 18h

## MERCADO CULTURAL GLS

Começam a surgir no Brasil produtos culturais - livros, revistas, cds - voltados para o público GLS. Essa segmentação funciona? É necessária? Beneficia o consumidor?

### Debatedores:

ALDO BOCCINI NETO, livreiro e proprietário da Livraria do Meio.  
DENEFVAL FERRARO JÚNIOR, jornalista, editor da OK Magazine  
LAURA BACELLAR, editora responsável pelas Edições GLS.

SP: MIS - Sala Sony, 15/11, 18h

## COMO EDITAR UM LIVRO

workshop de Laura Bacellar

SP: MIS - Sala Sony, 15/11, 15h



## PERFORMANCE



### **Daisy Divine**

de Jairo Rodrigues  
Grupo Doi Mas é Gostoso  
Espetáculo em homenagem ao  
diretor John Waters rei do  
cinema trash e a grande Divine.  
Diretor/ Autor: Jairo Rodrigues

SP: MIS - 15/11, 22h

## TEATRO



### **"Minh'alma alma minha".**

Mônologo poético de Lineu  
Dias  
Diretora: Maria Lucia Pereira

SP: MIS - 09/11, 21h

## LEITURA DRAMÁTICA



### **" Vidas Calientes "** de Luque Daltrozo

Fala de um amor que ousou dizer  
seu nome. Um amor  
homossexual que enfrenta a rija  
muralha dos preconceitos, o  
relacionamento amoroso entre  
dois cunhados durante dez anos.

CUR: Ctca - 05/11, 21h  
SP: MIS - 12/11, 21h

## EXPOSIÇÕES

### **Ponto Cego**

Curadoria de Ricardo Trevisan e Felipe Chaimovich.

A mostra intitulada Ponto Cego, aborda a  
impossibilidade narcísica de relações como tema de  
obras de artistas contemporâneos brasileiros.  
Pintura, objetos, fotografia e performance.

SP: MIS - 1º andar, 05 à 15/11

### **Retratos**

Por Roberto Stelzer

Ensaio fotográfico em polaroid sobre a idiossincrasia  
humana.

O fotógrafo estará com estúdio montado no evento  
fotografando e incorporando novas fotos à exposição.

SP: MIS - saguão, 05 à 15/11



**21 x 5 et 5 x 21**

Nicolas Dumetz  
t:331-4927-0441 f:336-1172-0450

**28**

Third Degree Production  
T:1 310-829-9988 f:310-829-2119  
gregsax@aol.com

**Abel - O pecado nosso de cada dia**  
t:031-221-8788

**Absolution of Anthony, The**  
PO Box 20339 New York, NY 10025  
t:1 212-448-1053  
dlsolar@compuserve.com

**Achilles**

British Council  
t:44-1171 9308466 ext:3064

**Acrobat & Sword Swallowers**  
t:1 773-252-2142

**Alma de Mulher**

t:021-558-3691

**Amami Si Vuoi**

British Council  
t:44-1171 9308466 ext:3064

**Amassa Que Elas Gostam**  
t:011-263-2847 f:011-816-0342

**Ambiguously Gay Duo, The**  
t:1 914-949-7979  
sedelmaier@aol.com

**Ame o Garoto Que Segura a Faca**

t:011-250-9076  
santigo.nazario@mandic.com.br  
Anastasia and The Queen of Hearts  
t:1 212-869-1630

**Antropocropofagus**

t:011-822-2152

**Apartment**

Queerscreen 12A 94 Oxford St  
PO Box 1081 Darlinghurst NSW  
Australia 2010  
t:612-9332-4438  
tony@queerscreen.com.au

**Arrow Shots**

t:1 212-595-4850 f:1212-595-4850  
rev4spies@aol.com

**Autoportraits**

Ver 2x15

**Backspace**

Bandit Images  
bandits-images@wanadoo.fr

**Banheiro de Ida Feldman, O**  
dataid@aol.com.br

**Beauty Before Age**

Age Jonny Simons  
6452 Tremont Street, Oakland, CA USA

**Better Than Joe**

Le Petit Cochon  
452 W. 19th St 5B, NY, NY, USA-10011  
t:1 212-7413250

**Beyond Gravity**

Ver Apartments

**Black Olung**

Sharp Films  
450 Broome St #4W New York NY-10013  
t:1212-226-2196 f:1212-226-0940  
hannjam@echonyc.com

**Blue Jim**

t:041-242-4272

**Bom Pra Você**

t:011-2121796  
robuck@sti.com.br

**Boogie Days**

t:031-285-2462

**Boot Camp**

Jonh Scott Matthews  
300 West 106th St 58 NY,NY USA-10025  
t:1212-662-7234 f:854-5648  
jsm13@yorku.ca

**California Sunshine**

Eurochannel  
t:011 3677-7700

**China Dolls**

t:612-9413-5705 f:612-9416-9401  
pnelson@tinaust.com.au

**Chow Down**

t:1 416-516-2516  
yu120847@yorku.ca

**Circulo 41**

Arturo Castelan  
Arlas Bernal Circuito Pintores,  
Ciudad Satelite Nauticapan  
Estado de Mexico Mexico -53100  
castelan@laneta.apc.org

**City of Greens**

Ver Circulo 41

**c-l-o-s-e-r**

Norwegian Film Institute  
P.O. Box 482 Sentrum  
Oslo Norway N-01105  
t:1 472-247-4500 f:472-247-4597

**Collision**

PO Box 43, Village Station  
NY,NY USA 10014-0043  
t:1 212-414-9721

**Comercial Closet, The**

mewike@aol.com

**Contempt**

Seoul Queer Film & Video Festival  
Nakwon-Dong 195-1 Midong Bld #301  
Chongno-ku Seoul Korea-110-320  
t:822-766-5626 f:822-766-0588  
queer21@shibco.com

**Cocksucker Film**

lgh@tokyo.office.ne.jp

**Corporeal Self**

Mix New York  
t:1 212-571-4242 f:571-5155  
max@echonyc.com

**Corpos Ardentes**

t:011-3872-2007

**Cowboy**

t:33 1-4585-2077  
cwp@compuserve.com

**Crocodile Tears**

Theodore M Sod  
t:1 908-561-7306 f:1908-561-7306  
TedSod@compuserve.com

**Crush**

lovebug@cam.org

**Cutting Moments**

Douglas Buck  
220 W 14th St #4C,NY,NY USA 10011  
t:1 212-627-4959

**Dandy Dust**

t:43 1-524-6274 f:522-9874  
hansdata@dircon.co.uk

**Debutants, The**

t:1 323-912-0067  
swolver@abc.com

**Deux Bananes Flambées et L'Addition**

Ver California Sunshine

**Dirty Baby Does Fire Island**

323 E.8th St #6d, NY, NY USA 10009

**Domestic Frenzy**

Ver Backspace

**Double The Trouble, Twice The Fun**

Women Make Moves  
482 Broadway #500,NY,NY USA 10013  
t:1 212-925-0606 f:1212-925-2052

**Downtown Darlings**

108 Lexington Ave#4F,NY,NY USA 10016  
dtacone@charged.com

**Dragstory: Lendas e Babados**

t:048-248-7440

**Dyke Blend**

Chenova 113,Roman Road,  
London E2 QJN UK

**East**

403 Precitas,  
San Francisco,CA USA 94110  
t:1 415-826-8317

**Edificio Oxumaré**

t:021-274-5008

**Elevation**

Ver Apartments

**Entrando al Tepuis**

Ver Corporeal Self

**Entwined**

Corazon Films Inc.  
t:1 805-386-5522  
corazoninc@aol.com

**Eu Amo A Vida**

t:011-232-5139

**Eu e Agua**

t:011-330-4730

**Exchange, The**

Igloo Prod.  
t:353 1-269-7639 f:296-7214  
igloo@iol.ie

**Faggot/Cholo**

t:1 310-826-8828  
lynn@lunaimg.com

**Fairest of Them All**

Ver Achilles

**Family Pictures**

88 Lexington Ave #4E  
NY,NY USA 10016-8907  
t:1 212-532-2245 f:685-1222

**Fictionalised**

24 Shelton St London WC2H 9HP UK  
t:44 171-836-9642 f:240-0168

**Flower Market**

Ver Corporeal Self

**Fly Away Homo**

Ver Corporeal Self

**Gay Black Female**

6312 Hollywood Bl #23  
Hollywood, Ca USA 90028  
t:1 213-427-4951

**Going Down**

t:1 604-685-7619 f:684-0391  
doug@chisel.com

**Good Night**

990 Fulton St # 207  
San Francisco, CA USA 94117

**Gravedad**

Ver Circulo 41

**Great Pretender, The**

Ver Contempt

9

10

29

16

7

11

21

23

27

23

17

18

26

12

33

9

23

19

16

11

26

9

24

12

|                                                                                                                                |    |                                                                                                                                                                                 |    |                                                                                                                                                                     |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Green Pubes</b><br>Films Stephen<br>23E 10th St #PHG NY, NY USA 10003<br>t:1 212-760-0493 f:1212-476-1399<br>skj@echony.com | 21 | <b>Look of Love: A Gothic Romance, The</b><br>t:1 619-442-0553<br>ssilver@ucsd.edu                                                                                              | 27 | <b>Our Us We Bone One So Naked Known</b><br>Ver Contempt                                                                                                            | 23 |
| <b>Hallelujah!</b><br>t:1 212-274-9782 f:212-274-0551<br>saalfeld@aol.com                                                      | 20 | <b>Lotus Sisters</b><br>t:1 619-542-0553<br>video@portal.ca                                                                                                                     | 18 | <b>Pansexual Public Porn</b><br>Push It Productions<br>68 Highbury Hill, London-N51AP UK<br>t:1 71-704-1300 f:171-704-1300<br>disgrace@circon.co.uk                 | 13 |
| <b>Happiness is Just a Thing Called Joe</b><br>P.O. Box 273, Station Westmount,<br>Montreal, Quebec - Canada-H3Z 2T2           | 27 | <b>Love Stinks</b><br>greg@anlex.com.br                                                                                                                                         | 9  | <b>Parabéns</b><br>Campo Das Cebolas, 17<br>Lisboa, Portugal-1100<br>t:35 1-882-0160 f:882-0169                                                                     | 26 |
| <b>Herstory</b><br>Ver Contempt                                                                                                | 12 | <b>Lycanthrophobia</b><br>Rednave FLmworkx<br>t:310-4758909 f:310-475-6809<br>rednave@bvdigital.com                                                                             | 16 | <b>Paulo e Ana Luisa em Porto Alegre</b><br>t:051-343-7493 f:334-1161                                                                                               | 14 |
| <b>Hide and Seek</b><br>sufried@princeton.edu                                                                                  | 20 | <b>Mambo Queen</b><br>Ver Circulo 41                                                                                                                                            | 24 | <b>Penny</b><br>t:1 514-282-2067                                                                                                                                    | 26 |
| <b>Hooking Up</b><br>tel:1 617-266-6669<br>pinkplot@iac.net                                                                    | 7  | <b>Mary Jane's Not A Virgin Anymore</b><br>Rajmomi@aol.com                                                                                                                      | 22 | <b>Pierre &amp; Gilles</b><br>Ver Nitrate Kisses                                                                                                                    | 24 |
| <b>Hora da Caicara, A</b><br>t:011-571-8502 f:573-7677                                                                         | 23 | <b>Maybe it's Because I'm a Londonner</b><br>Ver Backspace                                                                                                                      | 10 | <b>Plastic Lesbian</b><br>Cx. Post 3057 SP- SP-01061-970<br>t:011-857-4292                                                                                          | 14 |
| <b>Horn</b><br>aliciav@ozemail.com.au                                                                                          | 15 | <b>Menswear</b><br>Ver Apartments                                                                                                                                               | 9  | <b>Poetry for an Englishman</b><br>Ver Apartments                                                                                                                   | 27 |
| <b>Hub Cap</b><br>Ver Corporeal Self                                                                                           | 16 | <b>Mi Poquita Fe</b><br>Ver Circulo 41                                                                                                                                          | 24 | <b>Puzzled</b><br>Ver Backspace                                                                                                                                     | 10 |
| <b>I/Yo</b><br>1032 Washington St#3,<br>Hoboken NY USA 07C30                                                                   | 11 | <b>Mommie Queerest</b><br>Bevisu Prod.<br>t:1 520-621-1239 f:520-621-9662<br>bseoking@u.arizona.edu                                                                             | 27 | <b>Queen's Cantonese, The</b><br>Ver Lotus Sisters                                                                                                                  | 18 |
| <b>Icono</b><br>Ver Circulo 41                                                                                                 | 24 | <b>Mon Copain Rachid</b><br>Ver California Sunshine                                                                                                                             | 17 | <b>Queercore (A Punk-U-Mentary)</b><br>Ver Green Pubes                                                                                                              | 21 |
| <b>Jodie: An Icon</b><br>Ver Double The Trouble                                                                                | 29 | <b>Mona, Les Chiens, Le Désir et La Mort</b><br>Ver California Sunshine                                                                                                         | 17 | <b>Quest</b><br>Ver Corporeal Self                                                                                                                                  | 23 |
| <b>Khush</b><br>Ver Double The Trouble                                                                                         | 29 | <b>Mother</b><br>399 Washington SQ Brooklyn<br>New York, NY USA 11238<br>t:1 918-984-1246                                                                                       | 12 | <b>Rap, The</b><br>t:011 826-2716<br>torquato@dialdata.com.br                                                                                                       | 14 |
| <b>Kingdom Cum</b><br>t:123-939-1942<br>washwest@hotmail.com                                                                   | 31 | <b>Mrs Craddock's Complaint</b><br>Big & Little Films Pty Ltd<br>365 Barkly St Elwood<br>Victoria, Australia-3184<br>t:61 3-9531-3319 f:9531-7962<br>Mmmcahlon@nestplace.net.au | 15 | <b>Relax...It's Just Sex</b><br>Sneak Preview Productions<br>6306 Yucca St. L.A. CA USA 90028<br>t:1 213-952-0295                                                   | 6  |
| <b>Kiss In The Snow, A</b><br>PO Box 27, 4601 Kristiansand, Norway<br>t:47-360-2770 f:390-2618                                 | 19 | <b>Ms Butterfly</b><br>Ver Apartments                                                                                                                                           | 27 | <b>Remake</b><br>t:011-575-9912 f:011-575-9912<br>lucacchi@ucl.com.br                                                                                               | 27 |
| <b>Kiss, The</b><br>t:61 2-9405-3999<br>alovel@SOS4.aone.net.au                                                                | 6  | <b>Muñeco</b><br>Ver Circulo 41                                                                                                                                                 | 24 | <b>Rock &amp; Hudson</b><br>t:051-3430383<br>ottodes@orion.ufgts                                                                                                    | 11 |
| <b>L'Oeil</b><br>Ver Backspace                                                                                                 | 10 | <b>My Ex</b><br>t:1 212-974-0248                                                                                                                                                | 7  | <b>Sabor a Mi</b><br>Unbound Films<br>t:1 604-255-6599 f:1604-255-<br>6649unbound@bc.sympatico.ca                                                                   | 11 |
| <b>Late At Night</b><br>Karl-Marx-Str.33/34 14482<br>Postdam Germany<br>t:33 1-746-8340 f: 746-0340                            | 9  | <b>Não Sei O Que Fazer Da Minha Vida</b><br>1905 Tupper St, ap57,<br>Montreal, Canada-H3H 1N7<br>t:1 514-933-0727                                                               | 26 | <b>Scent Uva Butch</b><br>Blow-Up Doll Productions<br>t:1 617-624-1125 f:624-5365<br>srozen@earthlink.net                                                           | 18 |
| <b>Lenda, A</b><br>T:071 362-6989                                                                                              | 11 | <b>Nature Studies</b><br>Ver Apartments                                                                                                                                         | 27 | <b>Schwule Mut:100 Jahre Schwulenbewegung</b><br>Von Praunheim Filme<br>Königsplatzstr.56 Berlin Germany-10707<br>t:4930-883-5496 f:4930-881-2958<br>Rosavp@aol.com | 25 |
| <b>Lesbian Mothers</b><br>t:011 231-5996                                                                                       | 28 | <b>Naya Zamana</b><br>Cinova<br>113 Roman Road, London E2 QON<br>t:1 81 961 6628 f:181-983-4441<br>Admin@cinova.demon.co.uk                                                     | 19 | <b>Season of the Boys</b><br>582 W.162nd St.#3 New York, NY-10032<br>t:1 212-568-4839<br>hotam@aol.com                                                              | 23 |
| <b>Lillies</b><br>Turbulents Arts<br>673 Oak St #1<br>San Francisco, CA USA 14117<br>t:1 415-552-1452<br>tubarts@sirius.com    | 22 | <b>Nitrate Kisses</b><br>Frameline<br>246 9th St.San Francisco, Ca USA 94103<br>t:1 415-703-8650 f:415-861-1404<br>frameline@aol.com                                            | 28 | <b>Secuestro de Montserrat, El</b><br>Ver Circulo 41                                                                                                                | 24 |
| <b>Limites</b><br>t:1 514-281-6714 f:1514-499-9149<br>cirtube@netwex.net                                                       | 24 | <b>Nobody I Know</b><br>t:618-8379-8596 f:8379-6944<br>tlcot@hotmail.com                                                                                                        | 27 | <b>Sete, Sete e Pouco</b><br>t:011-280-9458<br>ddigital@madic.com.br                                                                                                | 15 |
| <b>Little Red Riding Hood</b><br>t:1 212-255-3764<br>kappi67@aol.com                                                           | 27 | <b>One night in heaven</b><br><b>Video Out Distribution</b><br>t:1 604-872-8449 f: 876-1185<br>video@portal.ca                                                                  | 18 | <b>Sex/Life in L.A.</b><br>Galeria Alaska Prod.<br>t:49 40-420-8199 f:420-8199<br>101332.2201@compuserve.com                                                        | 25 |
| <b>Little White Lies</b><br>Ver Apartments                                                                                     | 27 |                                                                                                                                                                                 |    |                                                                                                                                                                     |    |
| <b>Loca Por Ti</b><br>Ver Circulo 41                                                                                           | 24 |                                                                                                                                                                                 |    |                                                                                                                                                                     |    |

**Sex-Epitaif**

3, Rue Descartes 91270  
Vigneux Seine França  
t:331-6942-2259

**She Has a Beard**

t:011 231-5996

**Shinda Shônen**

Forum Hiroyuki Ikeda  
t:813-3357-8023 f:3359-7532  
iko@imageforum.co.jp

**Smear**

t:1 212-228-8813  
sq29087@telnets.nyu.edu

**Sociedade Privada**

T:017-249-1971

**SPF 2000**

First Run Features  
t:1 212-243-0500 f:989-7649  
www.firstrunfeatures.com

**Split**

t:1 213-661-7381 f:6617381

**St Pelagius - The Penitent**

Jewels Barker  
20 Linthorpe Rd, Stamford Hill  
London N16 5RF UK  
t:44 171-502 1249  
jewels@tracel.demon.co.uk

**Surfer Dick**

Ver Lotus Sisters

**Tales of the City**

Ver California Sunshine

**Taste the Sweat!**

t:4940-712-4241 f:4940-712-4241

**Taxi de Nuit**

Ver California Sunshine

**Tesão**

MTV  
T:011-3871-7154 f:011-387037  
jimmy.teroy@email.abril.com.br

**That's Why I'm Crabby**

Ver Corporate Self

**Top of the World**

KGB Films  
607 Dunsmuir #203 Los Angeles- CA-90036  
t:1 213-936-3072  
KGBFILMS@aol.com

**Tueur de Petits Poissons**

Ver California Sunshine

**Untitled (my mama)**

1618 Westgate Av. #8,  
Los Angeles, CA USA 90025

**Velinhos**

t:551-233-4165 f:311-3727

**Vocación de Martirio**

Ver Circulo 41

**Vox Populi**

T:021-267-8032 f:5662718  
Lafite@visualnet.com.br

**Warrior Marks**

Ver Double The Trouble

**Wavelengths**

Ver Double The Trouble

**What is A Line?**

Shari@loop.com

**Wieder Holung**

Ver California Sunshine

**Window**

Ver Crush

Wonder Woman: Battle With the Basher  
Brian Winkowski and Cary Curran  
PO Box 526, New York, NY-10276  
t:1 212-265-1718  
dethtrip@aol.com

**Woubi Cheri**

Dominant Productions  
19 rue Martel Paris-75010  
t:33-01 4824-1960 f:33-01 4824-1957  
101456,1020@Compuserve.Com

**Your Kiss**

145 San Jose, San Francisco CA-94110  
26

**Zebra Man**

Ver Achilles

Filmes do Espaço e Mix Brasil  
apresentam

# O SOLTEIRÃO

de Roland Tec

"O filme de estréia do diretor é uma sátira  
afiada, sexy e espirituosa."

Kevin Thomas, Los Angeles Times

"O diretor abordou o narcisismo, com muita sensi-  
bilidade enfocando relacionamentos interpessoais  
de uma forma que anda meio ausente nos filmes  
ditos heterossexuais. Pode ser visto por todos."

Revista Isto É

Espaço  
Unibanco  
Cinema

## CURITIBA

### CINE RITZ

#### Sexta-feira 30/10

17h:30 Lágrimas de Crocodilo  
19h:30 Esconde-Esconde  
21h:30 Sexy Boys

#### Sábado 31/10

17h:30 Animadíssimo  
19h:30 Mary Jane Não é Mais Virgem  
21h:30 Sex Life

#### Domingo 01/11

17h:30 Lúlia  
19h:30 Aleluia  
21h:30 Dandy Dust

#### Segunda-feira 02/11

17h:30 Capitão Gay & Amigos  
19h:30 Sodoma Hollywood  
21h:30 Casamento de Conveniência

#### Terça-feira 03/11

17h:30 Gay Teen  
19h:30 Tava Esperando o Quê? Cangurus?  
21h:30 Esconde-Esconde

#### Quarta-feira 04/11

17h:30 Sexy Boys  
19h:30 Lágrimas de Crocodilo  
21h:30 Gay Teen

#### Quinta-feira 05/12

17h:30 Animadíssimo  
19h:30 Pierre & Gilles  
21h:30 Entrelaçadas

### CINEMATECA CURITIBA

#### Sexta-feira 30/11

16h Eurocurtas  
18h De Perto Ninguém é Normal  
20h Amor de Homem

#### Sábado 31/11

16h Mondo Trasho  
18h Beijos de Nitrato  
20h Bolachas Sortidas

#### Domingo 01/11

16h Woubi Querido  
18h Indentifique-se  
20h Amor de Homem

#### Segunda-feira 02/11

16h Alma de Mulher  
18:00 Perveta-Mex  
20:00 Garotas da Pesada

#### Terça-feira 03/11

16h Mondo Trasho  
18h Diferentes Desejos  
20h Retrospectiva Pratinha 1

#### Quarta-feira 04/11

16h Eurocurtas  
18h Retrospectiva Pratinha 1  
20h Retrospectiva Pratinha 2

#### Quinta-feira 05/11

16h Tales of The City  
21h Vidas Calientes

## SÃO PAULO

### MIS

#### Sexta-feira 06/11

17h: Beijos De Nitrato  
19h: Amor de Homem  
21h: Downtown Darlings

#### Sábado 07/11

17h: Woubi Querido  
19h: Tava Esperando o Quê Cangurus?  
21h: Duros de Terror

#### Domingo 08/11

17h: Garotas da Pesada  
19h: Amor de Homem  
21h: Animadíssimo

#### Segunda-feira 09/11

17h: Alma de Mulher  
19h: A Publicidade sai do Armário  
21h: Lineu

#### Terça-feira 10/11

17h: Homopunks  
19h: Febre Amarela  
21h: Retrospectiva Pratinha 1

#### Quarta-feira 11/11

17h: Downtown Darlings  
19h: Retrospectiva Pratinha 2  
21h: Bolachas Sortidas

#### Quinta-feira 12/11

17h: Beijos de Nitrato  
19h: Retrospectiva Pratinha 1  
21h: Vidas Calientes

#### Sexta-feira 13/11

17h: Diferentes Desejos  
19h: Indentifique-se  
21h: Tava Esperando o Quê? Cangurus?

#### Sábado 14/11

17h: 100 anos Coragem Gay  
19h: Bolachas Sortidas  
21h: Animadíssimo

#### Domingo 15/11

17h: Mondo Trasho  
19h: De Perto Ninguém é Normal  
21h: Encerramento  
22h: Kaká di Polly

### MIS SALA SONY

#### Sábado 07/11

18h: New York Style  
20h: Bandit-Mages Especial Mix

#### Domingo 08/11

20h: New York Style

#### Segunda-feira 09/11

20h: Bandit-Mages Especial Mix

#### Terça-feira 10/11

20h: Transsexuais

#### Quarta-feira 11/11

18h: Documentários para TV Alemã Jochen Hick  
20h: Body Art

#### Quinta-feira 12/11

20h: Pansexuais/ Bissexuais/ Sexuais

#### Sexta-feira 13/11

20h: Adolescente Homossexuais e Bissexuais

#### Sábado 14/11

17h: Mulher & Prazer  
20h: Duros de Terror

#### Domingo 15/11

15h: Como Editar Seu Livro  
17h: Mercado Cultural GLS

## ESPAÇO UNIBANCO

#### Sexta-feira 06/11

16h: Lágrimas de Crocodilo  
18h: Esconde-Esconde  
20h: Casamento de Conveniência  
22h: Gays Teen  
23h:30 Sex Life

#### Sábado 07/11

16h: Esconde-Esconde  
18h: Aleluia  
20h: Sex Life  
22h: Lúlia  
23h:30 A Procura Por Uma Nova Pornografia Gay

#### Domingo 08/11

16h: Pierre & Gilles  
18h: Mary Jane Não é Mais Virgem  
20h: Lúlia  
22h: Sexy Boys  
23h:30 A Procura Por Uma Nova Pornografia Gay

#### Segunda-feira 09/11

16h: Capitão Gays & Amigos  
18h: Casamento de Conveniência  
20h: Entrelaçadas  
22h: Dandy Dust

#### Terça-feira 10/11

16h: Sodoma Hollywood  
18h: Sexy Boys  
20h: Sodoma Hollywood  
22h: Aleluia

#### Quarta-feira 11/11

16h: Dandy Dust  
18h: Gay Teen  
20h: Mary Jane Não é Mais Virgem  
22h: Casamento de Conveniência

#### Quinta-feira 12/11

16h: Capitão Gay & Amigos  
18h: Entrelaçadas  
20h: Lágrimas de Crocodilo  
22h: Pierre & Gilles

## CENTRO CULTURAL SÃO PAULO

#### Segunda-feira 09/11

15h: Homopunks  
17h:30 Febre Amarela  
19h:30 Woubi Querido

#### Terça-feira 10/11

15h: Tales of the City  
17h:30 Eurocurtas  
19h:30 Coreanos Proibido

#### Quarta-feira 11/11

15h: Tales of the City  
17h:30 Mondo Trasho  
19h:30 Capitão Gay & Amigos

#### Quinta-feira 12/11

15h: Perveta-mex  
17h:30 Alma de Mulher  
19h:30 Eurocurtas

#### Sexta-feira 13/11

15h: Coreanos Proibidos  
17h:30 Animadíssimo  
19h:30 De perto Ninguém é Perfeito

#### Sábado 14/11

15h: Mondo Trasho  
17h:30 Perveta-mex  
19h:30 Diferentes Desejos

#### Domingo 15/11

15h: Garotas da Pesada  
17h:30 Indentifique-se  
19h:30 100 anos do movimento Gay

## RIO DE JANEIRO

### Sexta-feira 13/11

15h30 Capitão Gay & Amigos  
17h30 Gay Teen  
20h Relaxa... é só sexo

### Sábado 14/11

15h30 Amor de Homem  
17h30 Sexy Boys  
19h30 Casamento de conveniência  
21h30 Sex Life

### Domingo 15/11

15h30 Retrospectiva Pratinha 1  
17h30 Sexo em Los Angeles  
19h30 Sodoma Hollywood  
21h30 A Procura por uma nova pornografia Gay

### Segunda-feira 16/11

15h30 Casamento de Conveniência  
17h30 Esconde-Esconde  
19h30 Casamento de Conveniência  
21h30 Animadíssimo

### Terça-feira 17/11

15h30 Woubi Querido  
17h30 Lágrimas de Crocodilo  
19h30 De Perto Ninguém é normal  
21h30 Esconde-Esconde

### Quarta-feira 18/11

15h30 Lágrimas De Crocodilo  
17h30 Sodoma Hollywood  
19h30 Animadíssimo  
21h30 Pierre & Gilles

### Quinta-feira 19/11

15h30 Capitão Gay & Amigos  
17h30 Beijos de Nitrato  
19h30 Gay Teen  
21h30 Sexy Boys

## FLORIANÓPOLIS

### Sexta-feira 20/11

20h: Animadíssimo  
22h: Casamento de Conveniência  
24h: Festa

### Sábado 21/11

18h: Pierre & Gilles  
20h: Sodoma-Hollywood  
22h: Gay Teen  
24h: Sexy Boys

### Domingo 22/11

18h: Capitão Gay & Amigos  
20h: De Perto Ninguém É Normal  
22h: Esconde-Esconde

## SALVADOR

### Quinta-feira 26/11

19h: De Sodoma a Hollywood  
21h: Casamento de Conveniência

### Sexta-feira 27/11

17h: Mondo Trasho  
19h: Capitão Gay & Amigos  
21h: Gay Teen

### Sábado 28/11

17h: Woubi Cheri  
19h: Pierre & Gilles  
21h: Sexy Boys

### Domingo 29/11

17h: De Perto Ninguém É Normal  
19h: Capitão Gay  
21h: Esconde-Esconde

## RECIFE

### Segunda-feira 30/11

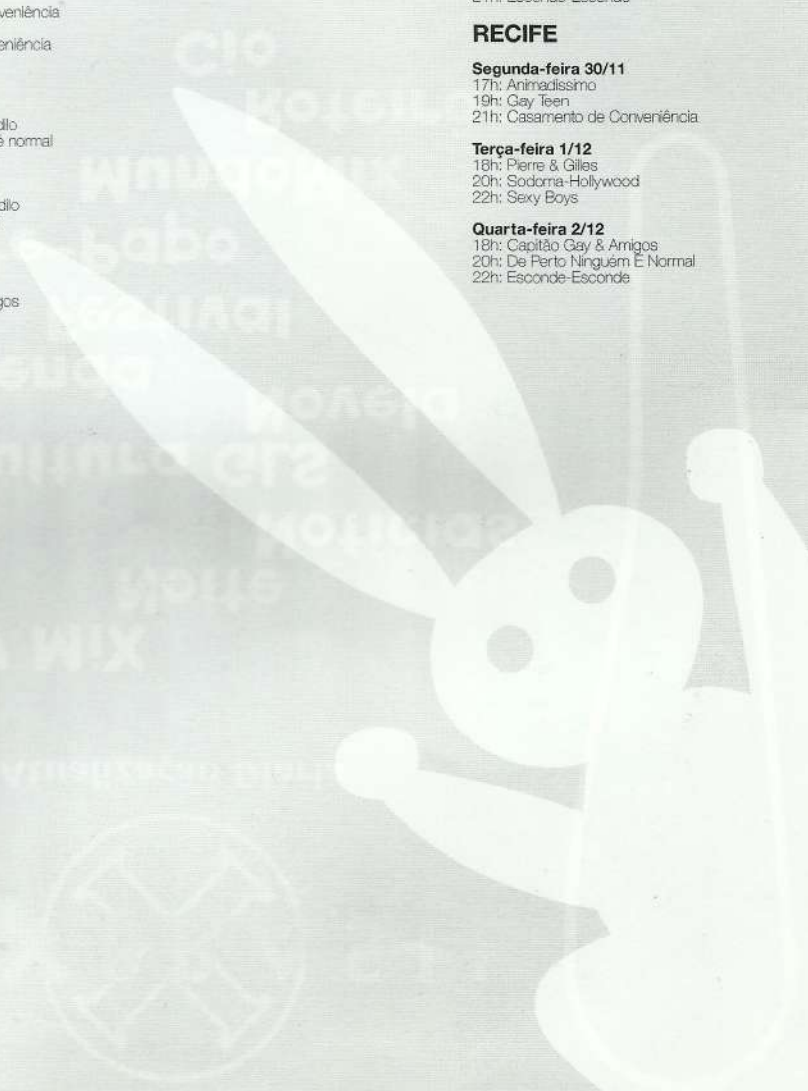
17h: Animadíssimo  
19h: Gay Teen  
21h: Casamento de Conveniência

### Terça-feira 1/12

18h: Pierre & Gilles  
20h: Sodoma-Hollywood  
22h: Sexy Boys

### Quarta-feira 2/12

18h: Capitão Gay & Amigos  
20h: De Perto Ninguém É Normal  
22h: Esconde-Esconde





**Atualização Diária**

**TV MiX**

**Noite**

**Sexo**

**Notícias**

**Cultura GLS**

**Novela**

**Agenda**

**Festival**

**Bate-Papo**

**MundoMix**

**Roteirão**

**Cio**

**O Maior  
Site GLS da  
Internet**

**infomix:**

**(011) 212-7390**

**[www.mixbrasil.com.br](http://www.mixbrasil.com.br)**

Se pintar, anote aqui.  
Por que não?

**EURO  
CHANNEL**

**MiX Brasil**

Rua Agissê 72

05439-010

São Paulo, SP Brasil

Tel./Fax: (55) (011) 212-7390

email: [mixbrasil@uol.com.br](mailto:mixbrasil@uol.com.br)

<http://www.mixbrasil.com.br>



**Diretor**  
**André Fischer**

**Diretor de Programação**  
**André Fonseca**

**Diretor de Desenvolvimento**  
**Sérgio Miguez**

**Coordenação de Produção**  
**João Federici**

**Produção**  
**Lela Ribeiro**  
**Hugo Casarini**  
**Rossine Freitas (Rio)**  
**Aprika Produção de Arte (Flórida)**  
**Sérgio Sobreira (Salvador)**  
**Gestos (Recife)**

**Captação**  
**André Fischer**  
**João Federici**

**Programação**  
**André Fischer**  
**André Fonseca**  
**Anie S8 Stanley, Rajendra Roy, SKJ (NYC)**  
**Arturo Castelán e Mario Arteaga (México)**  
**Tony Grieson (Sydney)**  
**Nadia LeCoq e Nicolas DuMetz (Paris)**

**Júri**  
**Ailton Franco**  
**Ruth Slinger**  
**Duda Leite**

**Design Gráfico**  
**Eder Oliveira**

**Criação**  
**Fábio Siqueira**

**Catálogo**  
**Augusto Machado**

**Fotógrafo**  
**Rafael Assef**

**Modelos**  
**Raquel Uendi**  
**Kuk**

**Coelho**  
**Alex Cervený**

**Assessoria de Imprensa**  
**Idéias & Ideais**

**Vinheta**  
**Direção: Lea Van Steen**  
**Fotografia: Joel Alves Lopes**  
**Atendimento: Paulo R Schmidt**  
**Maquiagem: Anna Van Steen**  
**Montagem: Estevan Santos**  
**Finalização: Carlos A B Cunha**  
**Trilha: Luciano Pires**

**Internet**  
**Tiago Munhoz**

**Curadoria da Exposição**  
**Ricardo Trevisan**  
**Felipe Charmovich**

**Troféus**  
**Duílio Ferronato**  
**Célio Alves**

**Tradução**  
**Beth Sá Freire**  
**Pedro Rosa**

**Software de Legendagem**  
**Ochi Taro**

**Operação da Legendagem**  
**Pedro Rosa**  
**Valéria Narret**  
**Kelly Marciano**

**Equipe de Apoio**  
**Milton de Oliveira Barbosa, Rita Federici,**  
**Keiko, Kika, Fábio**

Apoio

**alumni**  
Associação Alumni

INSTITUTO  
GOETHE  SÃO PAULO

 The  
British  
Council

ASSOCIAÇÃO CULTURAL KINOFORUM



Academia de Filmes

Produção local

edições  
**GLS**



**Aprika**  
produção em arte

 **FUNDAÇÃO  
CULTURAL**  
ESTADO DA BAHIA

CINEMATECA  
de Curitiba  
 CURITIBA

Apoio cultural



*Allegro*



TAMBOUR



**LOVE**  
club & lounge



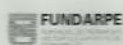
 **MAISON  
BOYFIM**



**Pizza  
lance**



**IT'S ITALIAN  
TRATTORIA**  
RESTAURANTE "Do Sai"



**DAC  
UFSC**

idéias & ideais



**Grupo  
CORSÁ**

CAHEUSP ABGL DIGNIDADE

Media sponsors

**EURO  
CHANNEL**



**SPEED**



Special Thank

Alain Zenatti, Alex Cerveny, André Gentil, Antônio Salomão, Arturo Castelán, Augustin Pozo, Augusto Machado, Augusto Pinheiro, Bel Berlinck, Beto Bassoth, Carlitto Contini, Carlos Costa, Carlos Libório, Carmelita Rodrigues, Carminha Gongara, Celso Carneiro, Celso Curi, Celso Junior, Cesar Semensato, Cid Torquato, Clímara Bedaque, Claudia Figueiredo, Claudia Guimarães, Cristiane Viana, Cristina Alves, Daniela Pedras, Debora Marsson, Desi Del Valle, Dieter Hofele, Dora Longo, Bahia, Dulio Ferronato, Eduardo Barata, Elysio Pires, Fabio Miguez, Fábio Siqueira, Fabrice, Felipe Chamovich, Francisco Carlos Nogueira, Francisco César Filho, Gilberto Leal Leão, Grupo Dignidade, Guto Barra, Helena Severo, Humberto Neiva, Ian Phipps, Ida Feldman, Iwan Figueiredo Jr, Ivo Mesquita, Jean Claude Bernardet, Jim Hubbard, Jochen Hick, Kaká DiPolly, Laura Barcellar, Leda Catunda, Lúlia Cabral, Linhares Junior, Lúcia Camargo, Luis Bacchi, Luis Hermano, Luis Pareto, Luis Paulo Marinho, Marcelo Cipis, Marcia Lacaze, Marcio Harum, Marco Andreolo, Marcos Giannotti, Marcos Morcerf, Marcos Santilli, Maria Vilma, Mariangela Vergili, Mônica Silva, Nei Uezato, Nicolas DuMetz, Paul Heritage, Paulo Pasta, Paulo Schmidt, Paulo Whitaker, Pedro Paulo de Sena Madureira, Pedro Paulo Rangel, Pedro Tapajós, Plácido Campos, Rajendra Roy, Renato Lopes, Ricardo Bairos, Ricardo Trevisan, Rita Moreira, Roberta Fortunato, Roberto Seixas, Roberto Stelzer, Rosana Monnerat, Rossine de Freitas, Satwant Gill, Selisse Helena Niero, Sergio Kall, Shannon Kelley, Shari Friot, Silvana Ueti, Sonia Kavartan, Steven Wolfe, Su Friedrich, Suzy Capó, Tadeu Jungle, Takao Kawaguchi, Teresa Berlinck, Thereza Pires, Toninho Mariutti, Tony Grieson, Vange Leonel, Vera Maia, Vic Meirelles, Victor Aronis, Viviane Carneiro, Wendy Jordan, Zita Carvalhosa, Cinemateca Catarinense, Lab. de Estudos de Comunicação UFSC, Cineclub N.S. do Desterro, Dep. de Assuntos Culturais UFSC e MIS/SC.



patrocínio: GOVERNO DO ESTADO



 **Delta Air Lines**

co-patrocínio:



**PREFEITURA**  
**CIDADE**  
**MARAVILHOSA**

Secretaria  
Municipal  
de Cultura



**PREFEITURA**  
**DE SÃO PAULO**

TOCANDO PRA FRENTE. FAZENDO SEM FEITO.



GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO  
SECRETARIA DE ESTADO DA CULTURA

